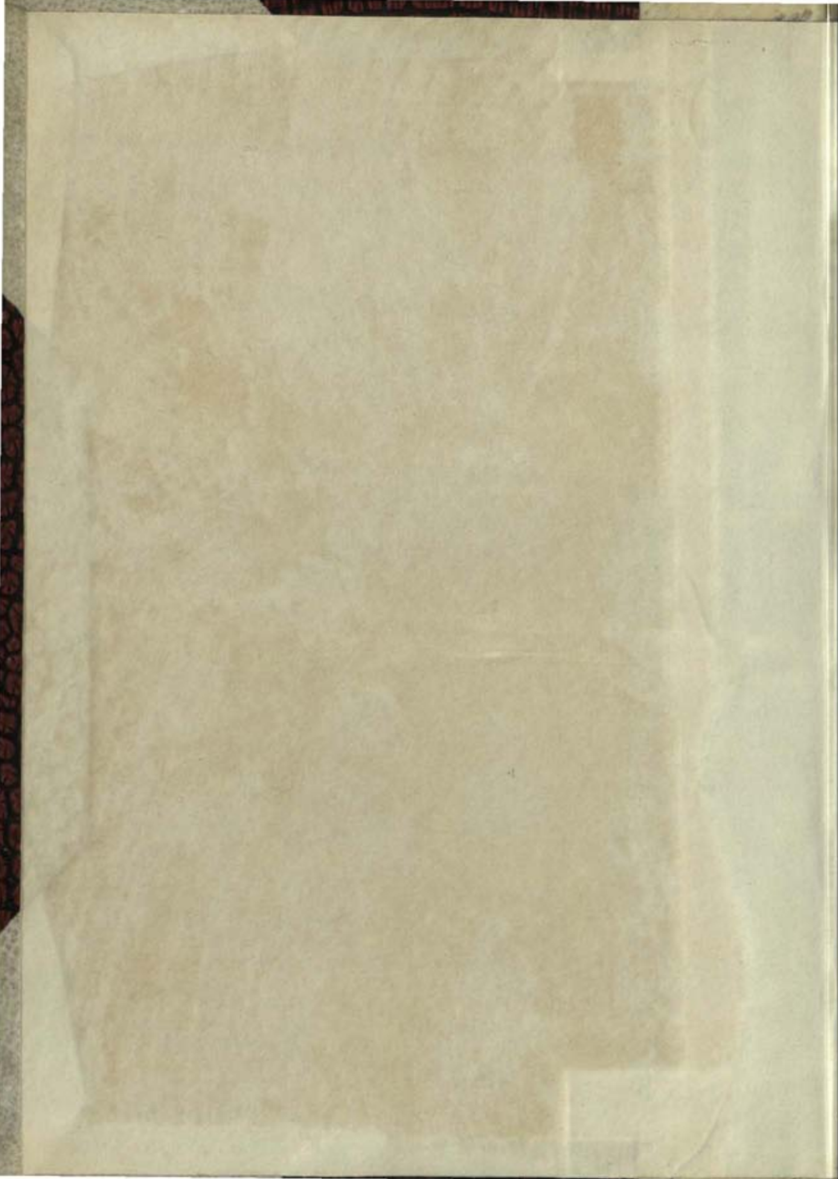
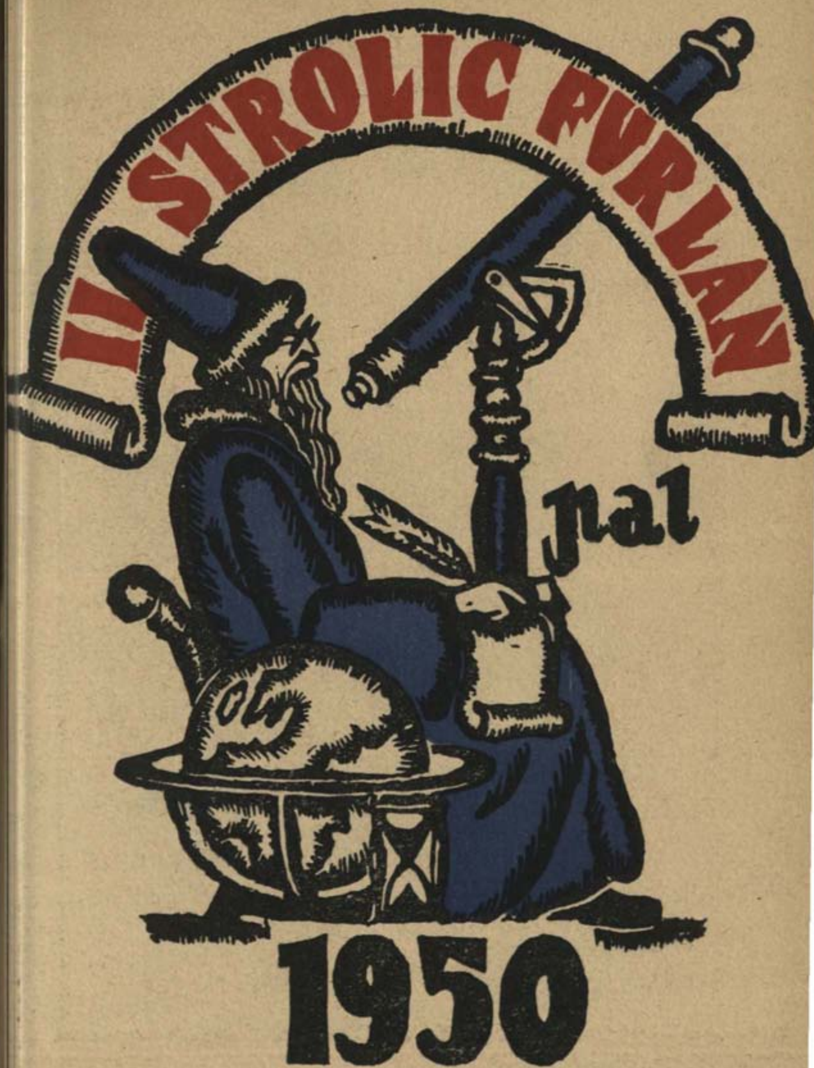
Il Strolic Furlan

Pal 1950

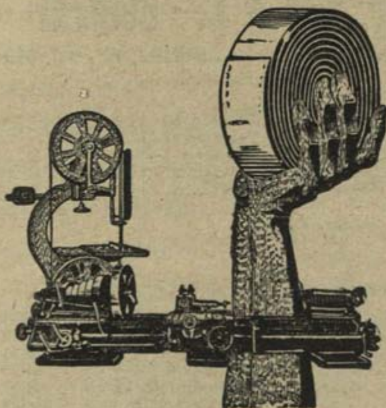


pedizion in abonament postâl, IV gr.



Suplement a « Sot la nape » 1949


SAFTI



CIVIDALE

Ferrovia - Autoservizi di linea - Posta - Telegrafo - Telefono - Istituti bancari - Rifornimento carburanti - Pese pubbliche.

Fiera animali e merci varie con parco divertimenti: 11 e 12 novembre - detta di "S. Martino".

Mercato di animali e merci varie, frutta e verdura: tutti i sabato.

Mercato di merci, frutta e verdura: tutti i martedì e giovedì.

Mostra dei vini tipici friulani ed altre manifestazioni: mese di maggio in giorni da destinarsi.

Se i mercati del sabato cadono in giorno festivo, vengono tenuti il giovedì precedente.


BIRRA DORMISCH
UDINE

1950

1950	pai Cristians
5710-11	pai Ebreos
1368-69	pai Mussulmans

FIESTIS VARIABILIS

5 di fevrâr	Setuagjesime
22 di fevrâr	Prin di Coresime
9 di avrîl	Pasche Maiôr
18 di mai	La Sense
28 di mai	Pasche di Rosis
8 di jugn	Corpusdòmini
3 di dicembar	Prime Dom. di Avent

FIESTIS DI PRECET

Dutis lis Doméniis; il *Prin dal an;* la *Pifanìe* (6 di zenâr); *S. Josef* (19 di marz); la *Sense* (18 di mai); il *Corpusdòmini* (8 di jugn); la *fieste di S. Pieri* (29 di jugn); *Madone di avost* (15 dal mês); i *Sanz* (1º di novembar); *Madone de Concezion* (8 di dezembar); *Nadâl* (25 di dezembar).

FIESTIS NAZIONALS

Fieste de Liberazion (25 di avrîl); *fieste internazionâl dal Lavôr* (1º di mai); *fieste de vitorie* (8 di mai); *proclamazion de Republiche* (2 di jugn); *fieste de Pâs* (4 di novembar).

SOLENITAZ CIVILS

Cja' dal an de Conciliazion (11 di febrâr); *nassite di G. Marconi* (25 di avrîl); *scuviarte da l'Americhe;* (12 di utùbar).



Imbonît di nêf e glazze
a brazzèt dal an novèl,
Carnevàl al fâs la danze
cu' la plume sul ciapiel.

E se pur la vite 'a s'ciampe
dì par dì des nestris mans,
nus convèn no pensai sore
e dismenteà i malans.

I

✠	1	D.	**Prin dal An - Circoncision dal Signôr**	
	2	L.	SS. Non di Jesù	
	3	M.	S. Genovefe verg.	*Lune plene*
	4	M.	S. Aquilin e comp. mm.	
	5	J.	S. Telesforo pape	
✠	6	V.	**Pefanie dal Signôr**	
	7	S.	S. Lucian predi	
	8	D.	**Sacre Famee**	
	9	L.	S. Marcelin m.	
	10	M.	S. Marcian predi	
	11	M.	S. Gino pape	*Ultim quart*
	12	J.	Sante Taziane v.	
	13	V.	S. Veroniche v.	
	14	S.	B. Durì di pordenon mission. furlan	
✠	15	D.	**S. Pauli Rimit**	
	16	L.	S. Marcel pape	
	17	M.	S. Antoni abât	
	18	M.	Catedre di S. Pieri a Rome	
	19	J.	S. Paulin patr. di Aquilee	*Lune gnove di zenar*
	20	V.	SS. Fabian e Sebastian mm.	
	21	S.	Sante Gnese verg. e m.	
✠	22	D.	**SS. Vizenz e Anastasi mm.**	
	23	L.	Sposalizi de Madone	
	24	M.	S. Timoteo vesc.	
	25	M.	Conversion di S. Pauli	
	26	J.	Sante Paule vedue	*Prin quart*
	27	V.	S. Zuan Grisostomo	
	28	S.	S. Flavian m.	
✠	29	D.	**S. Francesc di Sales vesc.**	
	30	L.	Sante Martine v. m.	
	31	M.	S. Zuan Bosco predi	

Lis ocis

Un s'ciafoiàz di no podê tirâ el flat; un zîl senze une glain di nùl; dut brusât tai ciamps.

Une puere fiminute cun t'une creaturine poiade sul pét a și strissine vie par chel desert; cui voi a zîr jé di cà e di là un pôc di numbrinûl.

Ve' lajù, lajù insomp, a jè une boschete. Sù. sù, sù, ancemò un pôs di pas, puere fiminute! el bambìn che tu às tal braz, al tâs cumò, al jà finût di vaî, chel ninìn!

A rive ance je (a jere ore che rivas!) sot di chei àrbui.

— Oh, Signôr benedét: cumò a pudìn polsâ almancul un frighinìn! — a jé la Madone cul Bambìn che ûl s'ciampâ a lis sgrinfis di ches besteatis che son i soldâz di Erode che i dàn daûr par copâi el frutùt.

El Bambìn cumò al ja siarât i vuglùz, al si à indurmidît lui, chel benedét, sul grin da Mari. Si bone cumò a je el cûr a pôc a pôc.

Zenonè, dut in t'un, come di lontàn, a si sint un rumitùr malandrét: a son ciavai che trapetin come 'l seòn, a son trombetis che sbusìnin.

— O Diu, Signôr! A son a cà dal sigùr i soldâz! Son cà i soldâz — e si ciol sù je, la Madone, e plate cul fozzolét el so Bambìn e vie imburide traviars da boschete e cor e cor; ma in chel a la puere Madone a son par colâ i braz, a jè lì e lì par dâ un sclop par tiare: in chel al si dismôf lui, el Bambìn.

— Ah. zimût podarai jo passâ di là? — a zem je.

Sì po, a jè rivade propit denant di un flun. Cui varéssie mo pensât di ciatâ di là da boschete un flun cussì larc e cun che aghe fonde, in chè stagion.

— A son par saltâmi adués, chei birbanz! — e intant a ciale fis fis. je, tai voi el so Bambinùt che cumò al môf lis mans e i pidùz e i riduzze come se 'l fos ta so scunute.

— Oh, Signôr, Signôr benedét. judaimit vô! — e je zire i voi sù in alt tal zîl.

Ze isel mo chel svoletâ lì parsore dal so ciaf? Silafé. al è un s'ciap di ocis, chei ucelàz che fasin vignî i sgrisui cun chei sgrifis tai pîz. grandis grandis e cun chel bec che 'l sclape i clàs, tant fuart che 'l è. A sa je ance, la Madone, che. co lis ocis a svolin traviars da l'ajar, al è pôc lontan un burlàz firbint.

— Oh, Signôr, Signôr, judaimit, judaimit vô — a zem la Madone; ma el Bambìn al riduzze e al môf i pidùz e lis manutis.

Intant che no lu disi, el ocàt che 'l è el prin da file, al fâs un zir lì parsore, al sberle un *cuac cuac*, como un ordin a lis ocis e po di lunc al si mole jù par tiare propit lì denant dai pîz da Madone. Lis ocis ance ches a fermin di sbati lis alis e *cuac cuac, cuac cuac cuac, cuac cuac* (a fasin un davoi che 'l sturnìs) si metin lì intôr da Madone: une cor di cà, une cor di là e: *Cuac cuac cuac*, al torne a sberlâ el ocàt, e indalore 'a nas une robe di no crodi! Lis ocis si butin, une daûr di che altre, ta l'aghe dal flum e par no ineâsi 'a movin i pìs e lis alis e po si metin une donge di che altre, une daûr di che altre tignintsi, cul bec pa code di chè che jè devant.

Cuac cuac cuac, al vose 'l ocàt, dut dafarât: ûl fâi capî, a la Madone, di mòvisi, di pesseâ e po cul bec i ciape el blec da còtule e po al si met a tirâ, a tirâ e la Madone a capîs. El Bambìn al riduzze e al môf lis mans e i pidùz. El ocàt po al fâs lâ la Madone su lis schenis da ocis. A pâr propi di viodi une biele barciute che si drindule lì tal miez da aghe dal flum.

Cuac cuac cuac, al torne a vosâ el ocàt, e 'lore lis ocis 'i dan drenti come matis cu lis giambis e cui pîz, a fasin fuarze cul cuel e cu lis alis e cu la code, e svuatarànt senze padìn 'a si movin cu la Madone e cul Bambìn lì parsore, traviàrs dal flun, e vie e vie indenant, e svuatare e svuatare 'e son po par rivâ e ti son ancie rivadis di là da l'aghe e po vie come saetis su pa gravis, e la Madone a si ciate a sei biel sul sut su di une muntisele, a rapàr di un moràr di fuèe e tal miez di une sdrumierie di ocis che cumò a son come matis di gust e a sberlin e a zìulin come imborazzadis.

Ma intant di che altre bande dal flum, tal miez da boschete, a si sint zà a blestemâ i soldâz di Erode che sbordonin cu lis lanzis tal miez dai sterps par ciatâ la Madone.

— Oh! Signôr, Signôr, se cumò i soldâz si 'nacuarzin che sin rivâz di cà, dal sigùr cui ciavai a passin el flun e mi ciapin e el Bambìn...

Ma no ja nance finît di dî, no, la Madone, che tal zîl al si plate 'l soreli; nûi neris neris a passin bas bas squasin a tociâ la tiare: si met a tonâ, a saetâ: lamps e tons di cà e lamps e tons di là e po jù la ploe a selis, gotis grandis e gruessis tan che còculis. El flun al sbrun-

dule simpri plui a fuart e jù la montane a càpite jù a tombolòns e s'ciavezzant i àrbui e disdrumant i clàs e 'e ju savolte, po. su la grave dal flun da bande de boschete. e simpri plui ingrintade a fuarze di fuarze. a si bute propri tal miez da boschete e lì ti fâs un mazzili di ciavai e di soldâz, che no ti disi!

'L è passât chel montafìn; dos tre sclipignadis ancemò e traviars dai nûi al torne a cucâ fûr el soreli. La Madone cul Signôr sul grin a jè sane e salve e 'tor di je lis ocis a spachin lis alis par suâsi.

Indalore mo la Madone a si met a cialâ fis el Signôr come par domandâgi alc, e chist cu lis mans e riduzzant i fâs capî di sì e la Madone i dîs, a lis ocis:

— Uciutis benedetis, us disi grazis tant e tant di cûr; vualtris a vês salvât el Signôr! El Signôr us binidîs! Oh, no sarês no plui i uzzei, faz apueste par fâ paure ai fruz e a lis fèminis par vie da sgrinfis e dal bec che vês, e finance la înt no us maladissarà plui, co us viodarà a capitâ a s'ciaps, pensant che sta par molâsi jù dai nûi la sionere. Invezi sarês simpri parmîs da ciasis, mugnestris e buinis; larês a svuatarâ tai rujùz da tavielis, e la vuestre plume blance come 'l lat no si bagnarà mai, e sarà fate apueste par tignî cialdùz i bambìns ta scune; lis frutis dopo scuele us menaràn a passòn là che la arbe a sarà plui musulite e a la massàrie a si slargiarà el cûr a viòdius vignî sù cussì bielis e grassis.

E cussì jè stade e cussì a jè ancemò cumò.

Dolfo Zorzut

Glaz

L'unvièr 'l è invelegnât,
al passe sivilant fra i cops des ciasis:
i mons lontans e scûrs
come ombris spaventosis
ti inglazin dut il sanc...
Si inglaze il lat des plantis
e gemin lis vermenis dai venciârs:
e l' ánime si tache a la gran flame
che s'cialde il fogolâr:
il gnò pinsîr si piert
cu lis falis'cis 't al 'cialin de nape.

Pieri Someda de Marco

Soi furlàn

Co mi alzi a la matina
ciali atòr tra il mont e il plan;
e una vôs tal cûr mi sberla:
Sta contènt: tu ses furlàn!

Il to nono e la to nona
ancia lor jàn fevelàt
da la scuna fin ta fuessa
il furlàn che àn tant amàt.

No tradì mai la to lenga
se in chist mont ben uelis stà:
tradiressis la to mari,
la to patria... e chist no va.

Ma ricuarditi pur simpri
di vizìn e di lontàn
che la lenga la plui biela
jà di sei par tè il furlàn!

Chista vôs a mè tant ciara
no mi lassa gnot ne dì:
Soi furlàn, alora sberli,
uei restà simpri cussì!

Dolfo Carrara

Il paîs lusint

Co ti pensi tal cûr 'o ai cent cjandelis
legris, di Nadâl a miezegnot!
Se tu mi cjalis tai miei vôi lusinz
tu viodarâs tun vert d'arbe e di lens
il biel paîs par nô se si olìn ben.
Frutìne, rosùte, matìne di Avrîl,
cjale chel cîl dal gnò paîs!
La strade 'e zire a mat pa lis cuelìnis,
'o sint inmò chel cjalt des tos maninis,
'o m'insumìi...
Si sfante il biel paîs,
fat tune gnot di siums, di stelis,
tun penz cjantâ di grîs.
Par mê un sium vuè: doman a fuart
cjampanis che batin! Miârs di cjampanis
che sùnin di muart.

Denêl



Carnevàl in sepolture
'o met jù cun duc' i onòrs;
c'al è timp di fà judizi
jo ricuardi a pùars e a siòrs.

Tra fumate e nûl e ploe,
buere e nêf e frêt e scur,
di sei biel jò no mi vanti:
par fortune c'o soi curt!

II

	1	M.	S. Ignazi vesc. m.	
	2	J.	**Madone des Cjandelis**	*Lune plene*
	3	V.	S. Blâs vesc. m.	
	4	S.	S. Andrée Cursin vesc.	
✠	5	D.	**Setuagjesime - S. Aghite v. m.**	
	6	L.	Sante Dorotée v. m.	
	7	M.	S. Romualt abât	
	8	M.	S. Juvenzi vesc. di Aquilée	
	9	J.	Sante Polonie verg.	*Ultim quart*
	10	V.	Sante Scolastiche verg.	
	11	S.	**Madone di Lourdes**	(*Fieste civîl da Concil.*)
✠	12	D.	**Sessagjesime - SS. Fondatôrs dai Serviz**	
	13	L.	Sante Fos'cie m.	
	14	M.	S. Valentin m.	
	15	M.	S. Faustin m.	
	16	G.	Sante Giuliane v. m.	(Joibe grasse)
	17	V.	Ss. Martars di Concuard.	*Lune gnove di fevrâr*
	18	S.	S. Simeon ves.	
✠	19	D.	**Quinquagjesime**	
	20	L.	S. Silvan e comp. mm	(Sevrût)
	21	M.	S. Severian v. e m.	(Ultim di Carnevâl)
	22	M.	Sante Margherite verg.	(Prin di Coresime)
	25	J.	S. Pieri Damian vesc.	
	24	V.	S. Matie apuestul	*Prin quart*
	25	S.	S. Porfiri vesc.	
✠	26	D.	**Prime di Coresime**	
	27	L.	S. Gabriel da Dolorade	
	28	M.	S Macari m.	

Il spiciòt (1)

Il distin dai Sangeis, par esempli, a lu à messedât un spiciòt: a nàs che, ta la vita di un cristian. na roba ch'a na val un solt a conti pi di un stâr di oru.

I Sangeis a son dispirdûs e la cjasa ch'a vevin a é tocjada a na gnecia ch'ai sta drenti tre meis ad an, l'istât; a l'à lassada come ch'a era già cinquant'agn, quant ch'a murì Jacuma, femina di Costantin Sangei e lui al s'cjampà via pal mont.

A l'é, ta chê cjasa, na cjamara granda come na placia; i lens ai rebatin drenti na lus verda ch'a disbriga la dulia suturna da li robi invidrignidi e cuerti di pulvìn: uì a é muarta dona Rica. Tun cjanton a l'é inmò il siò spiciòt e pai scabei i lensoi ch'ai son restas, li cotaloni largj come svintuli e dut ce ch'a n'a rivà adora a fruvà da la sô dota.

Parcé li femini dai Sangeis a erin duti di buna vignuda, ma nissuna a veva purtât la roba di Jacuma Redascala ch'a era rivada nuvicia cun quatri cassons e na sai cetanti femini cui cos pìvars (2), cencia tignì cont da l'oru, ch'and'aveva un quart di chilo dome di cordon.

A era una femenona Jacuma e la domenia, quant ch'a geva a Messa, vistida a la moda di four via, cu li scarpi, strapungiuda di gali, a sameava la Madona improntada pa la sagra.

I Sangeis, ta la vita, 'a iu vevin simpri tignûs come i sorestans: a erin gent ch'a si giovava dal sio podé e dal siò savé vivi par scuargi a cui ch'ai coventava roba e conseis; ma chê femina, cu la sô vuardadura grisa, a veva fat mudà fassa a la cjasa. E cun dut ch'a era inmò viva la mari, dona Rica, nissun a aussava pi gì drenti pa la puartuta dal curtif a scuedi il plat da la mignestra o la vera dal vin par un malât. La vecja a si rangiava istés, ch'a veva Cumestia e a podeva mandalu di riscous do' che mai a voleva.

A l'era Cumestia il servitour vecju, ch'al lu veva tirât su missar Fidrì par ch'ai servìs di bona spala a lui paron e cjaciadour: al steva setemani interi a cjacia in mont o

---

(1) la rocca.
(2) ricolmi.

là pai palûs in compagnia di na sai cetancju di lour. Co' a tornavin dongja, Cumestia al improntava a chê gent plena di buntimp cenons di salvadi ch'a duravin duta la not: a netavin four speis sproposetâs di cators e di gjai di mont, tecjadi pengi di jévar e di cjamoc' che nissun a l'era brau da fa come Cumestia.

Dopo muart il paron vecju lui a n'al veva pi aussât çjapà il s'cjopu in man e a na erin nencja rivâs adora a strissinalu via a mostrà i bus bogn pal besteam, ch'al jù conosseva duc', chei dai contornus.

Ma li ceni pa li compagnîs che Costantin al menava in mont e ch'a tornavin dongja cui carneirs pivars al li parecjava inmò Cumestia: al tacava a darpà a bunora pa la cusinona, cun tun par di massaruti ch'al li faseva redà come 'espi fin ch'a na erin prons i plens e i cunceirs, po' al li sentava sul fogólâr a menà intor i speis par ori e ori, fin a fali specià da cjalt. Co' la gent a tacava a rivà Cumestia al impiava il precot su la ponta dal piron e i rosc' a finivin da mulisitasi sot li sflameadi verdi da l'argjel.

Nencja Jacuma, ch'a veva cjapât duta la paronancia da la cjasa, a na podeva intrigasi quant ch'al faseva da mangja Cumestia e s'ai geva dongja a tacà rampins o a comandai alc, come ch'ai era tocjât subit maridada, il vecju, bel sfregalansi cu la man la barbissa speloca, al cjapava su e al geva four; su la puarta di cjasa ai sgnacava na spudada.

A vevin il siò ce fa a sburilu e a ridusalu a tornà a fa da cena; a coventava che Dona Rica a si movés jé:

— Parcé j seis vô dona e dome par rispiet vuestri, tigneivalu a mins.

E al tornava cul nas riciât sora li so tecj.

Cun duta che la siuria un pôc impicutida che Costantin al menava dongja a na ves nissun ce fa cu li compagnîs ghiardi ch'a vignevin par cjasa in timp dal vecju, ai plasevin istés a duc' li ceni dai Sangeis. A Cumestia ai parevin na sglonfadura: a l'era deventât dut sglonf in cjasa dopo in ca' che dona Rica a si era tirada a vivi da banda. Sa vés pudût distuelasi di chê cjasa ch'a na era pi sô o disfantasi a sarés stada contenta. A distrideva li sô zornadi a filà, in cjâf il fouc, pirduda enfri li cotaloni neri cul fus, il spiciòt e cu li mans simpri in svual driu li bavi di lana.

A la nuara a n'ai smecava ch'a fasés chê vora; a la supava cun ocjadi intuesseadi (1), sa capitava gent e la vecja a faseva fenta da no inecuargiasi.

Na not a vevin na cena di gjalinaci, ch'a erin stâs in palût na setemana prima e a vevin fat na miegia pestadicia. A tacava a rivà gent e la vecja a filava bessola tal siò cjanton:

— Poiait chel spiciot! —

Dona Rica a scontrà i voi insuriâs di so nuara. a dĕ na menadina di cjâf e a si voltà a saludà un ch'ai era vignût dongja:

— Butait via chel imprest! — Ai sivilà inmò Jacuma, po' ai cjapà il spiciòt e ai fasè fa un svual par adalt dal fogolâr fin sot la tavala: a pareva na sbrenada. La vecja rossa, ch'ai vigneva da vaì a dismontà dal cjadreon e a traviersà la cjasa; nissun a sicava. Cumestia ai viergé la puarta da la s'cjala e ai gé davour.

Dopo d'in chê not dona Rica a na tornà pi a bas e a restà ta la so cjamara a filà in pâs la so lana. Il servitour al la cjatà na dì, là pa l'unvier, secja su la cjadrea: ai era plasût da murì a planc, come ch'a era vivuda.

* * *

A fo na sai cetant là dopo muarta la vecja, che Costantin e Jacuma a cjaparin da dì: un barufon do' ch'a tirarin adun duc' i cantins e Costantin ai spudà four ce ch'al veva tal stomi, tanti robi che Jacuma a tacà a roseasi: i pinseirs ai mosenavin il ciriviel come caroi.

Cumestia al la ualmava: na dì lu mandà a clamà:

— Puartimi il spiciòt —

— J giarai a favint-in fa un. —

— Nô, j vuei il siò, lassù. —

A disledrosava i voi da fa poura e il servitour al rivà 'ù da là un pôc il spiciòt, il fus e la lana che la vecja a veva lassât.

E Jacuma a tacà a filà e a filà par tre agn, cencia bali peravala, rugnant come na bestia quant ch'a jodevin da platai i argagns cun chê da fai passà la matetât; fin ch'a na iu tornavin a dà a faseva cencia pausa. motu da filà e da stuargi. Cumestia al steva lui a vuardeala e, come se Diu al lu vés impegnât par chel cont. al sburiva four lana, bavela, cjanaipa, di dut e al improntava i pan-

---

(1) avvelenate.

gei (1) par che la pora femina a filàs dutaldì fin ch'a colava strimida.

Quant ch'a podé murì il servitour al gé a recuei il spiciòt e lu sinterin rumià là pa la cjamara di dona Rica par dij ch'a podeva durmì in pâs.

NOVELE AURORE CANTARUTTI

Velcelina

Da San Suall a la Barzana,
sul Vajont e la Celina,
fra li Vals e la Clautana,
'e tu pause, Valcelina!
. . . .
Al sorele, la matina,
quan' ch'al jeva al rît sui flours.
e 'na musica divina
'a contente duç i cours.

V. UGO PIAZZA

I Gurizzans
son propri vêrs Furlans.

Det popolâr

Dì cugiaro, *s'jo pues dì* sedón,
jo sarés un mencion
a fevelâ e no jessi intindût
dentre de vile là ch'io sói nassût.

COLAU MURLUPÌN
(sec. XVI)

(1) pennacchi.



'O nevei, 'o plûf, 'o svinti,
no us fâs meti jù il tabàr:
ma jo scovi vie lis ùltimis
raspadizzis dal unviar.

Ognî stec al à il so butul,
ogni cise la so vôs . . .
Je con me la Primevere,
se ance ben jo soi estrôs.

III

	1	M.	S. Albin vesc.	Q. T.	
	2	J.	S. Simplizi pape		
	3	V.	Sante Cunegonde imp.	Q. T.	*Lune plene*
	4	S.	S. Casimîr vesc.	Q. T.	
✠	5	**D.**	**Seconde di Coresime - S. Adrian**		
	6	L.	Santis Perpetue e Felizite mm.		
	7	M.	S. Tomâs di Aquin dot.		
	8	M.	S. Zuan di Dio		
	9	J.	Sante Frances'cie Romane vedue		
	10	V.	Ss. Corante Màrtars		*Ultim quart*
	11	S.	S. Cjandit e Comp. mm.		
✠	12	**D.**	**Tiarze di Coresime - S. Grivôr I. pape**		
	13	L.	Sante Cristine m.		
	14	M.	Sante Matilde reg.		
	15	M.	S. Longin soldât		
	16	J.	Ss. Ilari e Tazian protet. di Gurizze		
	17	V.	S. Patrizi vesc.		
	18	S.	S. Ciril vesc. e dot.		
✠	19	**D.**	**Quarte di Coresime - S. Josef marît de Madone**		*Lune gnove di marz*
	20	L.	Sante Claudie m.		
	21	M.	S. Benedet ab.		
	22	M.	S. Saturnin e comp. mm.		
	23	J.	S. Fedêl m.		
	24	V.	S. Gabriel arcagnul		
	25	S.	**La Nunziade,** titolâr dal Domo di Udin		
✠	26	**D.**	**di Passion** - S. Emanuel m.		*Prin quart*
	27	L.	S. Zuan di Damasc vesc. e dot.		
	28	M.	S. Zuan di Capistran conf.		
	29	M.	S. Secont m.		
	30	J.	S. Quirin m.		
	31	V.	S. Beniamin m.		

L'ucelut de mont Cianine

Ogni domenie la vilie de seconde di Mai, apene bonât soreli, si viôt tal cîl parsore chei tre dinc' che scusse mont Cianine un pizzul pont neri, e un ucelut imburît come une clapade al ven jù tai prâz di Soles'cian a poiâsi sun t'un pôl. Chel ucelut cu lis alis a pendolòn al clame la gnot con un ciant cussì malanconic e misteriôs che lis fantatis che lu sìntin vignint a ciase di passon, senze savé parcè ur ven voe di vaì. Al somèe l'ultime vôs de l'ortolan quant che tal vert al si lamente de so campagne, o in une gnot senze stelis il grì di avost che dongie un cimiteri al prèe la ploe. Ta l'indoman plui di un di chei che vegnin a balà su la fieste dei Pastors e' àn vidût chel pôl flapît come che al ves il viâr, o che 'i ves trat parentri la saete. E' dìsin che une volte in chei prâz 'e vignive a passon une fantate. Blancie e rosse come un milùz, une vite gaiarine, i vôi come dos moris, il nasùt visentìn, 'e filave, 'e ciantave, 'e jere la plui biele dal paîs. Fra i tanc' che 'i fasevin l'amôr un zovenut la veve ciolete e in te' fieste de seconde di mai e' si erin imprometûz di balà insieme la prime bòlzare. Ma che' fantate 'e leve qualchi volte a Palme a vendi ûs e a baratà filidure. Il fi del Comandant 'i dè di voli e slicansi i mustacs e fasint zinghignà la spade, subit che la vedeve sintade cul so zeùt in bande in te' ombrene des acazis, al capitave in plazze e 'i leve passant parmìs. Je si ere intaiade, e, parcè che un militar cussì biel vistût e dut lustrât i pareve une persone in grant, 'e si tignive in bon, e quant che saveve di véssal daûr 'e leve vie impicotide gioldinse tra piel e uès e cu la code dal voli qualchi frighinin 'i riduzzave. Bisugne ancie che une volte o l'altre e' si vèssin fra di lôr zisicât, parcè che il dì de fieste dei Pastors si vedè a comparì traviars la grave de Tôr come un pichet di soldâz. Tamburs e trombetis e' lusignavin in jenfre lis fuèis de poolade, daûr une biele carozze plene di penacieris. Quant che forin sul prât, i sunadorss spaurîz e' cidinarin i violins, lis polzetis si tiravin di bande, i pastors par no jessi pes'ciâz e' scugnivin mocâse disjù dal breâr. La musiche todes'cie si implantà tal miez de fieste, e che' fantate, dismenteade dal so puor paîs, in presinze di tante înt 'e vè cûr di balà je di bessole cul fì dal Comandant par plui di un'ore a di lunc. Ma daspò che' domenie al fo finît il so ben.

'E scomenzà a smarîsi di color, une fierisine 'i jere entrade tai ues, e tombadizze e strissinide 'e leve vie pendolant e distruzinsi a voli vidint.

Pareve che biel balant chel siôr 'i ves soflât il tuèssin tal cûr, o pur che te ves striade. E fo a Barbane, e fo a Madone di Mont: la menarin par duc' i Santuaris a fâsi benedì, ma al ere di bant. Si butà in jet e in pôc timp 'e murì maludide dal Signor. E' disin che, tal mentri che erin a soterale, une figure lungie vistude di blanc, cul rassadôr sul ciâf, 'e fo vidude sul pas di Manzan a domandà la barcie. Al sglavinave a selis, e il Nadison d'une rive a l'altre. I barcarui no olevin ris'ciâsi; ma je 'e giavà une man e ur segnà di lâ indevant: e la man scredelide 'e jere di muârt. Si sintivin a glazzà i pîs tes zòculis, e senze dî un flât e' ciolerin sù il rem. Quant che forin di là, une bugade di vint la puartà in àiar e par un piez a di lunc la vedevin tal nûl a remenâsi come la code de Buje.

'E jé cumò lassù te' nêf di mont Cianine che vai e che purghe iu eterno il so peciât.

Catine Percoto

L' anconuta

Sul mûr d'una vecia contrada
una Madona di ciera
'e è lì ch'a mi ciala,
cun qualchi florùt
ch'a 'i fâs compagnia.
Simpri giovina 'a è restada
la me biela Madonuta
ta la lûs dai siei colôrs,
come se 'a fòs protezuda
dal siò nom benedet.
Ch'o la ciali, 'a mi pâr
ch'a sostegni li ciasis;
e ch'a tegni impiadis
la fede
e li antichis memoris
dai nestris antenâs.

Mario Argante

Flôrs salvadis

— Flôrs che vivèis pei ciamps,
no vês pore dai lamps,
da criure, dal scur? —
— E se ancie si mûr?...
che il murî al è un moment:
un vaî e un lament...
Par nó, scune al è il cîl
e nó 'o sín mil e mil... —
— Il mangiâ lu vês lì,
sot da tiare, ogni dì;
la rosade us dà un gòt,
s'o vês sêt, vie pe gnot,
e da viarte il colôr
al viestìs ogni flôr.
Flôrs salvadis, cussì,
vàis insomp dì par dì... —

TONI DE LUISA

Odôr di mughét

Dóngie de ciase
rêt dal rojúz
un toc di tiere
e tanc' mughés...
Ce ridi co' erin fruz
atôr di chel rojúz;
ce gust in che stagion
co in cûr al mi sflocave
il prin amôr
sintî l'odôr
di chei mughés...
Passade é primevere
ma pensi inmò
a chel tocút di tiere
cun tanc' mughés
dóngie de ciase
rêt dal rojúz...

PIERI SOMEDA DE MARCO

Veis

Arzènt di nulis
e il pùor e grand penseir,
e mal e ben in drenti in ta li venis.
Arzènt lizeir
in viàs ta un gran vilùt
di scur di stelis.
E fermis, grandi' ombrenis.

Zornadis plenis,
e oris di sflandour,
vignudis coma flamis di distìn.
Sora il sindour
di plaia ades al fas
il clar di luna.
Il clar di un mond sidìn.

Sora il to grin,
su la tovaia blancia
dal nustri altàr. E gran blecòns di timp
di un ros brusàt
si pòin sora una bancia.
Fueàn s'cianàt
ch'al svuala e al cola a stimp.

Fueàn sonciat
dal lenc. Ma mai pierdut.
Tal ciali dal nustri flat al doul
un lung clamà
mai cunsumat dal dut.
Un lung spetà
cui dìs lis veis dal doul.

RICARDO CASTELLANI

Autun

Cricin fruzzadis sot i pîs lis fueis,
lunc vie pal bosc, di autun.
Come in tun riul 'o passi
di muarte vite che par me 'e rissùscite.

A lûnc, a lûnc, o ài cjaminât tal bosc,
chel vîf sunsûr a lûnc, a lûnc lu sint:
al mi è jentrât tal sanc:
in me nol mûr.

RICHE CRAGNOLINI



AVRÎL

Al splendòr dal miò soreli
si spalanchin i balcòns.
Lis cisilis son tornadis
a fà il nît sot i portòns.

Pes tavielis e pes plagnis
al scomenze il gran cefà.
Lavorait! Par cui che al spere
jé une fieste semenà.

IV

	1		S. Ugo vesc.	
✠	**2**		**Domenie Ulive**	
	3		*Lunis Sant* - S. Francesc di Paule	*Lune plene*
	4		*Martas Sant* - S Isidôr vesc. e dot.	
	5		*Miarcus Sant* - S. Vizenz Fereri	
	6		*Joibe Sante* - Cene dal Signôr	
	7		*Vinars Sant* - **Passion e muart dal Signôr**	
	8		*Sabide Sante* - S. Demetri m.	
✠	9	**D.**	**Pasche Maiôr - Resurezion dal Signôr**	
	10	L.	**Seconde di Pasche**	*Ultim quart*
	11	M.	S. Leon pape	
	12	M.	S. Zenon vesc.	
	13	J.	S. Gjldo re	
	14	V.	S. Justin dot.	
	15	S.	S. Masimo m.	
✠	**16**	**D.**	**In Albis - Otave di Pasche**	
	17	L.	S. Aniceto pp. m.	*Lune gnove di avrîl*
	18	M.	S. Gialdìn vesc.	
	19	M.	S. Espedît e comp. mm.	
	20	J.	S. Marzian predi	
	21	V.	S. Anselmo vesc.	
	22	S.	Ss. Sostêr e Caio mm.	
✠	**23**	**D.**	**Beade Eline Valentinis vedue di Udin**	
	24	L.	S. Fedel capucin martar	*Prin quart*
	25	M.	S. Marc vanzelist	
	26	M.	Patrozini di S. Josef	
	27	J.	Sante Zite verg.	
	28	V.	S. Pauli de Crôs conf.	
	29	S.	S. Pieri martar di Verone	
✠	**30**	**D.**	**Sante Catarine di Siene** protetrice d' Italie	

La croniche

Al conte Barbe Blâs, sentât sul cjadreon parvie dai romatics:

Tal gialinâr dal prin contadin insomp dal païs, apene lât a mont soreli, lis gjalinis, lis razzis, lis dindis, i colomps si jerin tirâz dongje e scrufujâz, ognidun secont il so costum, sul so stec o sul so cavalet.

Une gjalinute tarondele, cu lis plumis blancjs e lis giambis curtis, intant che spietave chê di Peonis, 'e tacà a fâsi un fregul di pulizie. 'E jere une gialine che faseve i siej ûs di juste misure pe so corporadure, e in juste quantitât. 'I plaseve la mondisie, e un fregul di contegno, ma come gjaline 'e jere une gjaline di sest e nol jere nuje ce dî sul so cont.

Intant che si netave cul bec e si spacave lis alis, une plumute sporcje j saltà fûr e j colà.

— Pobèn, bon viaz — disè la gjaline. — Miôr une plume di mancul che no la cragne intôr. Plui si è netis e plui si è bielis.

'E veve dit cussì riduzzant, tant par dî alc, parvie che jere une bestie gjuviâl e badajote; e dutis lu savevin. Dal rest, 'o ài pur dite che jere une gjaline di sest. E subite dopo si jere impisulide cu la creste sot de ale.

Dopo un pôc, che dut al jere cidìn tal gjalinâr, une bestie viele e scrodeade che steve scrofade juste dongje de gjaline blancje e che veve sintût e no sintût — come che si scugne fâ in chest mont, cui ch'a nol ûl lâ in displasês — 'e cisicà ta l'orele a l'amie che stave di là:

— Astu sintût?

— Ce po'?

— Mah, io no fâs nons, ma culì dentri 'e je une gjaline che si gjave lis plumis par sameâ plui biele. S'o fos jo il gjal, 'o dîs la veretât, nancje no cjalares in ghigne une persone cussì...

Parsore des gjalinis 'e jerin cluciz i colomps: un colomp, une colombe e tre-quatri colombuz di dôs niadis.

— Vualtris no steit a abadâ. No son discors par vualtris.

E po' 'e zontà:

— Ma cjalait mo' ce ch'al tocje di sintî in chest mont. Culì sot 'e je une gjaline che à piardude la vergogne e si gjave lis plumis, in prisinze dal gjal. Urcje, sozzate!

— Po' sono robis di contâ denant de canae, mazzulate di femine — al businà il colomp — adulà astu il ciâf?

La colombe, parmalose, j fasè il music e dopo un lamp 'e sbrissà fûr cidine cidine pe balconete e vie di svôl tal gjalinâr de cjase dongje, a sbrocâsi cun tune polezze ch'e jerin in amicizie: une polezze parben, di pôcjs fotis, di chês che no ur plâs di lâ a fà cjàcaris.

— 'O ài cjatât da dî cun chel rusinât di mascli... Tu pûs crodi: al mi à dât su la vôs parvie che... spiete ch'o ti conti dut. Lì, tal nestri gjalinâr, 'o vin une gjaline di chês che... Si pâr mâl a slengonà, ma al ven a staj — che resti tra di nô — che à vût cûr di gjavâsi dutis lis plumis, par fâsi viodi dal gjal in chel stât. E... cussì, sastu, in prisinze di duc'!... Cun dute la zoventût che je lì dentri, di quatri covadis. Jo 'o dìs par cont dai miej pìzzuj...

— Ben, pò!

— Nomo? 'E son di chês robis!... E cun chel frêt ch'al è, j pò capitâ, tanche nuje, une ponte. E magari piês! Pobèn, e lui, chel dordel, al à di vignìmi a dâ su la vôs parcè ch'o ài dite alc. Robis che... va e no va che j deve reson! Eh?

— Mari Sante benedete, ce timps scostumâz. 'O disevi juste orsere cu la faraone di Pignut... Anzit, cjale ve' 'o vuei propit lâ a contâje.

E cidinutis, biel planchìn, clopant ognidune a so mût e menant di ca e di là la brazzadure di daûr, lis dôs amiônis s'inviàrin de bande di Pignut. Lì 'e cjatàrin il gjalinâr siarât.

— Comari Grise! Oh comari Grise!

— Ben — 'e rispuindè la faraone di dentri.

— Ven ca un moment, ustu, su la puartele; sint cheste che je gnove. 'E je cà la colombe di Cariolin che mi 'nd'à contade une di chês cul pêl. Sastu che lassù, in chel pulinâr, lis gjalinis si gjàvin lis plumis par amôr dal gjal! E po' dopo, 'e muerin di palmonite!!!

Dut il polam di Pignut al si jere intropât alì daûr de puarte a sintî la nuvitât.

— 'O conti jo — disal il gjal — ce campion di mas'cjo ch'al è chel! Ueliso sintî ce sclendare? — e sglonfant il cuel, al molà fûr un chichirìchi baritonâl che la gnot cidine 'e fo dute implenade de sô vôs. A un a un, di cort in cort 'e rispuinderin duc' i gjai dal paîs. E l'ultin al fo chel di Cariolìn ch'al tacà a piulâ cun t'une vosute sclapade che j pirlave le gôse, e a mieze strade si fermà di colp parvie di un catâr restât jù pal sgrasalar.

— Velu lì ch'al à i passarins tal gargàt — al disè il

gjal di Pignut, tigninsi in bon. — Oh ben po'. cheste 'o uei propit fâle meti sul giornal. Garantide che doman dut il mont al fevelarà des gjalinis di Cariolìn che si spèlin di bessolis . . .

E cussì, di gjalinâr in gjalinâr, la grande nuvitat che lis gjalinis di un contadin si vevin gjavadis lis plumis par amôr di un gjal cence vôs, cence creste, cence code e bon di nuje, 'e rivà dapît de vile e, par chê altre contrade 'e tornà sù fintremai insomp, dontri che jere partide.

L'indoman, apene dì, la gjalinute blancje, cu lis gjambutis curtis, dute puliziose e slissadine, 'e leve atôr businant:

— Veso sintût, animis, che orsere, in tun gjalinâr culì atôr, dutis lis gjalinis si son gjavadis lis plumis par mostrâ quale che jere deventade plui magre par amôr dal gjal? E che dutis 'e àn cjapât un brut colp di frêt e cumò 'e son plui di là che no di ca, cu la fiere? Ah ce vergogne, ah ce scandul, ah ce robonis!

BEPO MARCHET

Un gri

Un gri pe taviele zidine
al ciante contènt e beât.
Gri-gri, zaromai 'stu jevât,
gri-gri, tel blancór de matine?

Duc' duarmin. Daùr la montagne
al polse 'l soreli ancemò.
In pîs, eco, o' sìn nome jo
e tè, vie pe grande campagne.

In doi. — Ma ze grande, oh, ze grande
distànzie che jé fra di nó!
Tu legri, tu zovin; e jo . . .
fastidis, dolórs di ogni bande.

Gri-gri, tel frescór de rosade
tu i ciantis la glòrie al Signór:
a mi jù pe muse mi cor
une làgrime disperade . . .

GIOVANIN LORENZONI

Anín a fâ l' amôr

Anìn, usgnòt, bambine,
anìn a fâ l'amôr.
Lassù tal cîl lis stelis
cimìin biel fra di lôr,

ca jù lis lusignutis
a van di ca, di là . . .
Cumò l'è scûr, je vere,
ma tu no sta pensâ.

Plui tart sarà la lune
ch'a fasarà lusôr.
La gnot jè das plui bielis:
ce vustu tu di miôr?

Pai prâz dai grîs il coro,
pai boscs il rusignûl
nus fas la serenade
tal nestri biel Friûl.

Dami la man bambine,
anìn a fâ l'amôr:
vâl plui 'ne gnòt di lune
che mil cence lusôr.

PAULIN URBANI

Un vel d' arint

'A s'ingrispe
parsore vie
l'aghe dal mar,
a malapene
movude dal vint.

'A s'ingrispe,
e sot che lune
ch'a fas tant clâr,
'a par un vel
ricamât d'arint.

PAULIN URBANI



'O disuedi a mil lis rosis
de mé cosse senze fons,
e, fra miez, zariesis rossis,
sparcs, lidrìc e cesaròns...

Cheste 'e jé stagion di gioldi
fra campagne e cil lusìnt:
se ven voe di piardi scuele
jé la colpe dal biel timp.

V

	1	L.	Ss. Filip e Jacum	(Fieste dal lavôr)
	2	M.	S. Atanàsi v. dot.	*Lune plene*
	3	M.	Scuviarte de Crôs	
	4	J.	Sante Mòniche ved.	
	5	V.	S. Florean m.	
	6	S.	S. Zuan a Puarte Latine	
✠	**7**	**D.**	**Stanislau vesc e m.**	
	8	L.	Apariziòn di S. Michêl	(Fieste de Vitorie)
	9	M.	S. Grivôr di Nazian v. d.	*Ultim quart*
	10	M.	S. Antonin vesc.	
	11	J.	Sante Giovàne di Arc. verg.	
	12	V.	Ss. Nereo e Achile mart.	
	13	S.	Sante Glicèrie m	
✠	**14**	**D.**	**S. Bonifazi m.**	
	15	L.	*Rogazions* - S. Zuan Batiste de la Salle conf.	
	16	M.	*Rogazions* - S. Ubald vesc.	
	17	M.	*Rogazions* - S. Pascâl conf	*Lune gnove di mai*
✠	**18**	**J.**	**La Sense**	
	19	V.	S. Zelestin pape	
	20	S.	S. Bernardìn di Siene conf	
✠	**21**	**D.**	**S. Vitorio e comp. m.**	
	22	L.	S. Rite di Cassie verg.	
	23	M.	S. Desideri	
	24	M.	Sante Susane verg.	*Prin quart*
	25	J.	S. Urban pape	
	26	V.	S. Filìp Neri conf.	
	27	S.	S. Bede il venerabil dot.	
✠	**28**	**D.**	**Pasche di Rosis - Pentecostis**	
	29	L.	Sante M. Madalene de' Pazzis verg	
	30	M.	S. Feliz pape	
	31	M.	Ss. Canzi Canzian e Canzianile mm di Aquilée	*Lune plene*

Comeliàns di une volte

No sòi di Comeliàns, ma a Comeliàns 'o uèi un grum di ben da une vorone di agns. 'O vignivi cà quan' che jerin anciemò lis corieris cui ciavai, dutis sconquassadis e imberladis, che imbarciavin i foresc' nuie di mancul che a Stazion da Ciargne.

E ce scossis, ce urtòns e ce bal di san Vît prime di rivâ fin cassù! Qualchi volte lis valisis, metudis in disordin dongie di Mian (chel ch'al guidave la coriere), 'e colavin jù pai fossai e pes rivis, fintremai che qualchi arbul lis fermave: ma in ce stât!... Mian alore al fermave i ciavai, al mostrave cu la scorie lis valisis sconquassadis e al diseve: «I paròns che vadin a ciol'lis»! E i «paròns» 'e dismontavin, plens di pazienze, e 'e tornavin sù a fuarze di fadìis strissinànt lis puaris valisis.

Intant Mian al impiave la pipe, al spudave, al dave une bruntulade ai ciavai che no olevin lâ indevànt.

Quan' ch'al ploveve e l'aghe 'e jentrave a plen te coriere, Mian al si contentave di dî: «Tirait lis tendinis». E al veve resòn, parcè che i veris no jerin. Ma intant lis tendis strafontis ti bagnavin la schene e, a spissulon, dut il rest.

S'a nol ploveve, soreli che ti rustive e un polvaron che al entrave te coriere e nol lasave ciapâ flât.

In t'ogni ostarie, alt. «Al è un mistîr ch'al fâs sêt», al diseve Mian, e al beveve il so quartùt. Po' dopo, scoreadis dal bambìn su chei puars ciavai: e jù qualchi mocul, magari cussì no. Ma Mian nol blestemave par tristerie: anzi dopo al domandave perdon.

Al ere tant bon e onest il puar Mian! Su la rive di Chiassis, plui di qualchi volte i zovins 'e scugnivin dismontâ e sburtâ la coriere, parcè che i ciavai no rivavin a tirà di bessoi. Si rideve e nissun nol protestave... Altris timps! mancul premure e plui pazienze! Ce interessavino incidènz dal gienar, quan' che dut intôr al ere tant biel e meraveôs?

Boscs di pins, montagnis che rivavin fin al cîl, il Degan vert tes sôs gravis, e paisùs sparnizzàz pes rivis, e glesis antighis rimpinadis sui cuei, scuindudis tra i pez, e la strade tajade tai crez o a plomp sul Degan. Si cialave instupidîs, e nissun nol pensave plui a lis valisis che lavin a torombulis o a la coriere che bisugnave sburtâ... Il biel ch'al ere di ogni bande nol lassave timp di lamentâsi.

Propit altris timps! Ma ançie voi plui nez e plui atènz par gioldi chel spetacul di maravèe.

Quan' che al Signôr 'i plaseve, si rivave a Comeliàns, ma si rivave. Ce bordèl di paesans 'tôr de coriere e dai ciavai che fumavin de fadie! Duc' ti saludavin, come amìs di simpri. Al pareve di essi in famèe, par vie di che cordialitât che ti faseve ben al cur. La prime fermade 'e jere al cafè Castelan, l'unic cafè dal paîs. 'E jere une sole stanze strete, indulà che no si sa cemut che stessin dentri bancs, taulìns, damigianis, butìliis e, daûr dal banc, Catine, simpri atente e contente, e siôr Anzul, simpri suturno e seriòl, e in plui i clienz che sberghelavin a plui podè.

Ce razze di bordèl, ce fum, ce odôr di aghe-di-vite e di toscàns! Epûr chel cafè al pareve un lusso, e i studiâz 'e rivavin a zuià di scacs o di terzilio, o a discori sul ultin ministeri di Giolitti.

L'albergo al ere chel « alle Alpi », che al pareve un palaz di siôrs di une volte. Ma ancie lì dentri 'e jere tante intimitât e fraternitât cun duc'. Si viodeve une taule distinade ai dotôrs: il farmacist, il miedi, il nodâr e il vidrinari. Cheste taule 'e varès podût tignî lontans duc', se il farmacist no si fos clamât Dante Raber e il miedi Bepo Vazzola. Tipos curiôs, ma cun t'un cûr d'aur dentri une pieleate dure; ruspios ma bogns come il pan. Siôr Dante al saveve meti insieme cu lis ricetis ancie la passion pal sport e pe velocitât. Cui sa se si ricuardin ancimò des corsis di maz sul so « fareon », vie pe strade, lusìnt come un aciâr, da Maranzanis a Comeliàns? Prime di scomenciâ la corse, mi veve dite come che fos une robe di nuie: « Al è miôr che si giavi 'i ociai, parcè che se 'o larìn a sbati cuintri un mûr, almancul chei 'a si salvaran ». Quan' ch'o pensi a chestis peraulis, 'o capìs che al oleve un biel coragio a lài daûr su chel « fareon » da cià dal diaul...

Rivâz a « Le Alpi », 'o ciatavin « siore Mimì », che ere parone e coghe dal locâl. Si viodeve la so persone lungie e magre lâ indenànt e indaûr cence un moment di padìn, in miez a lis citis che fumavin e a la vìntule furnide di ogni ben di Dio. Sul fogolâr, grant come un monument, al ere il ciavedâl, e la flame ch'e faseve un sflandôr di continuo. Se siore Mimì 'e preparave il pressùt, ti deve subit di zercialu; se taiave il salam, tu vevis sigûr une fete, e ti domandave se ti plaseve. 'E spietave il judizzi dal client, come un vanzeli, e 'e jere beade e contente se tu 'i disevis: « straordenari », o « ecelent »!

La specialitât de cusine 'e jere la famose mignestre di fasui fresc's, cul uès dal persùt, e i gnocs cu la « scueta di mont ». Su chest pont siore Mimì nissun la bateve, e jè 'e veve une bravure che no steve te piel. Ma cui ch'al oleve zerciâ un plat veramentri speciâl di salvadi cu la polente, al veve di lâ alì di Tin Cecòn. La coghe 'e jere la so femine, ma il salvadi lu furnive lui, siôr Tin, ch'al ere ciaciadôr cence confront, el « Nembròt » par ecelenze di Comeliàns e d'intôr. E ce sghirèz di fiâr ch'al veve, e ce smire ch'a nol sbagliave mai, e ce cians babios! 'I invidiôs 'e disevin ch'al sglonfave quan' ch'al contave lis sôs aventuris e tropis bestis ch'al veve copât: ma si viôt che chei puarèz no erin mai stâz ciaciadôrs... 'O podarès lâ indenant e salacôr lu fasarai un'altre volte, quan' che us contarai altris robis dal passât ch'a nol è lontan, ma che a une vore di lôr al semèe ch'al sedi prin dal diluvi...

Ué 'o vìn la radio in dutis lis ciasis, 'e son i autopulmans di Tavoschi, i otomobii privâz, lis « giespis », il « jazz », la « rumbe » su ogni breâr; 'e son i giornai che mostrin lis giambis di dutis lis feminis; al è insome un altri mont. Ma chel ch'al mancie di sigûr 'e jè la pâs serene, la cordialitât tes fameis, la union fraterne des animis e dai cûrs. Tornarano chei timps? Sperìn, e se no puars nó!

D. Ugo Masotti

Friul

Ze tant bielis chês montagnis
che nus lusin in tai voi!
E la vôs di chês ciampanis,
lis sintìs cui lor svoi?

Jè tant biele cheste tiare
e tant buine cheste int
che tant vie il cur si siare,
si suspire ance durmint.

Zemût êse di chei fis
che son vie tant lontan?
Che in chest nestri paradis
e tornassin duc' doman!

Guido Michelutti

La muart provisoria

Za un secul, in un paisùt di montagna, 'a usavin a puartâ il muart in cimiteri. invuluzzât in un lenzûl; e par lâ in cimiteri 'a tociava zî su par un troi plen di bârs di spin dal Signôr.

Al è sucedût che Beta, la femina di Toni Dordei, ancemò in buna etât, a è stada declarada muarta da un miedi zovin e pôc pratic. Intant ch'a la puartavin in cimiteri, il pùar Toni al veva zà cuminziât a dâsi coragio e a pensâ se 'a 'i convigniva di tornâ a compagnâsi.

Ma figuraisi il siò spavênt, quant che al si è jodût a comparî. in cusina, Beta, vistuda di muarta, ch'a lu à ciapât a brazzecuèl e bussât. siguranlu ch'a era anciemò viva in anima e cuarp, in grazia di un spin dal Signôr, ch'al si era implantât in una part delicada dal siò cuarp, intant che i bechins 'a la puartavin in cimiteri su pal troi!

Dopo quindis ains, Beta 'a è muarta sul serio e Toni, rassegnât, ma di pora che Beta 'a 'i tornàs a comparî. prima dal funerâl al à fat taiâ duciu i bârs di spin ch'a si ciatavin su pal troi dal cimiteri.

TORQUATO LINZI

La man 'te to man...

E batin lis oris de sere...
E colin dal vâs de ciampàne
po vie si pierdin lontan:
un grop di pensîr si spampàne
al ven, al si fâs, si disfâs,
e son flôrs, e son pomis
son spinis di tantis zornadis;
ma tu stami dòngie, vicine,
il ciant nol mûr mai da lis stelis,
la man te to man...
No impuarte se no tu fevelis;
sol quant co sarin liberâs
di chel pês che nus inciadène
no impiarìn doi luminùs
'te immensitât alte serène
dal cîl...

PIERI SOMEDA DE MARCO



JUIN

Il soreli al monte in glòrie;
e sot gnot, pes pradarìis,
un ansià lizér di lùsignis,
un ciantà sutil di grîs . . .

Il formènt al plee la creste,
si madrès il nestri pan:
emplarês, se il Signôr jude,
il granâr ance chest an.

VI

	1	J.	S. Pànfil predi	
	2	V.	S. Erasmo vesc. (Fieste naz. Repub.)	Q. T.
	3	S.	Sante Clotilde regine	Q. T.
✠	**4**	**D.**	**SS. Trinitât**	
	5	L.	S. Bonifazi m.	
	6	M.	B. Beltram patr. di Aquilée	
	7	M.	S. Rupert ab.	*Ultim quart*
✠	**8**	**J.**	**Corpus Domini**	
	9	V.	Ss. Prin e Filizian m.	
	10	S.	Sante Margarite regine	
✠	**11**	**D.**	**S. Barnabe Ap.**	
	12	L.	S. Leon III pape	
	13	M.	S. Antoni di Padue dot.	
	14	M.	S. Basili vesc. dot.	
	15	J.	Ss. Vit, Modest e Cressenzie mm.	*Lune gnove di jugn*
	16	V.	Fieste dal Cûr di Jesù	
	17	S.	Ss. Ciriache e Mos'cje mm. di Aquilée	
✠	**18**	**D.**	**S. Efrem dot.**	
	19	L.	Ss Gervâs e Protas mm.	
	20	M.	S. Silverio pape m.	
	21	M.	S. Luîs di Gonzaghe conf.	
	22	J.	S. Nicete vesc. di Aquilée	*Prin quart*
	23	V.	Sante Agripine verg. m.	
	24	S.	S. Zuan Batiste (la Nàssite)	
✠	**25**	**D.**	**S. Guglielmo ab.**	
	26	L.	Ss. Zuan e Pauli mm.	
	27	M.	S. Ladislao re	
	28	M.	S. Ireneo vesc.	
✠	**29**	**J.**	**Ss. Pieri e Pauli apuestui**	*Lune plene*
	30	V.	Memorie di S. Pauli	

Ciante, ciante tu furlane

Peraulis di Paulin Urbani *Musiche di Mario Macchi*

Ciante, ciante tu furlane
quant che 'l cûr al ti fâs mal:
se il morôs ti à lassade
tu lo sas, vaî nol val.

Al è miôr butâle in stajare
s'ciafoiant cussì il dolôr,
cun t'un ciant e qualchi pirule
sperant simpri a un' altri amôr.

1° ten. solo

f Se'l mo-

ten — rit

la - ne quan che'l cûr a ti fàs mal

sa- de tu - lo sas va - î no'l val

rit

ros a ti à las sa-de, tu lo sas va-î no'l val

TUTTI

p Ah — m — Al è

Ah — m —

Stajare

miôr bu-tâ le in staja-ne tra la la la la la Al è

p tra la la la la la f Al è miôr bu-tâ le in staja-ne

miôr bu-tâ-le in staja-ne s'ejafo-iant cussì il do-lor

p tra-la la la la la f tra la la Cun t'un

la la la la la cun t'un cjant e qualchi pi-ru-le

Cjant e qual-chi pi-ru-le mf la la la la la la cun t'un

la la la la la spe-rant sim-pri a un'altri amor O li

cjant e qualchi pi-ru-le

la la la la

la fo li la le li le la li la le li le O li

p la li la le li le O li la fo-li la le li le

(fischio)

la fo li la le li le O la le li le la la —

p la li la le li le f la la la f

× colpi di mano, ad li-bitum

Gno pari (o cui?)

Al varà scomenzât ch'o durmivi.
Cumò al è come un batecûr a fuarl
(ce mont ch'al vîf difûr, in siùm!...).

Gno pari (o cui?)
al bat il falzèt sul dì
— frut cressût 'e svelte
sentât sul ôr dal pedrât...

'E cressin solz e côi
e un bon odôr di sec
drenti chel braz di falzèt,
e medis barlumidis
cuintri un cîl di lune d'unviâr
e un'ombre scure di toblât
cul fen ch'al sburte tai balcons aviart.

Gno pari (o cui?)
al bat il falzèt sul dì,
e l'onze dal batût 'e crès
d'un'ongule a caputis...

Gno pari, sì, al diseve
di lâ a seâ ta' Ronc!...

Te lune bagnade d'unviâr
medis imbramidis ta' Ronc...
E seris cui cìi lustris
di slambris zâi a mont...

Vuè za gno pari al sèe
ta' Ronc a brazzeviarte...
Cemût? s'al bat il falzèt
sentât sul ôr dal pedrât?...

DINO VIRGILI

— Oh, Toni! Bon dí!... Ce podino ofrígi: une tazze di vin o il cafè?

— Eh ben... Intant ch'i spietin il cafè, 'o pues bevi ancie une tazze di vin...



Jo par duc' clami bondanze,
e alc di bon puarti ogni dì;
fin i viei 'e si sgriplin,
che pensavin di murì.

Se fà esams 'e jé fadie,
sot la vampe dal istât,
no stait fregul disperàsi,
che daspò ciaparês flât.

VII

	1	S.	Fieste dal Prez. Sanc di N. S.	
✠	**2**	**D.**	**Madone de Pâs** (Visitazion)	
	3	L.	S. Liodoro vesc. di Altin	
	4	M.	S. Uldarì vesc.	
	5	M.	Sante Filumene verg.	
	6	J.	S. Isaìe prof.	
	7	V.	Ss. Ciril é Metodi apuestui de Sclavanie	*Ultim quart*
	8	S.	Sante Elisabete regine	
✠	**9**	**D.**	**Sante Veroniche**	
	10	L.	Sante Rufine e comp. mm.	
	11	M.	S. Pio I di Aquilée mart.	
✠	**12**	**M.**	**Ss. Ermàcore e Fartunât** protetôrs dal Friûl	
	13	J.	Sagre de Basiliche di Aquilée	
	14	V.	S. Buineventure dot.	
	15	S.	**Fieste dal Redentôr**	*Lune gnove di lui*
✠	**16**	**D.**	**Madone dal Carmini**	
	17	L.	S. Alessi conf.	
	18	M.	S. Camil de' Lilles conf.	
	19	M.	S. Vizenz de' Pauli conf.	
	20	J.	S. Jaroni Emilian conf.	
	21	V.	S. Denêl profete	*Prin quart*
	22	S.	Sante Marie Madalene penit.	
✠	**23**	**D.**	**S. Apolinâr vesc.**	
	24	L.	Sante Cristine verg. m.	
	25	M.	S. Jacum apuestul	
	26	M.	Sant'Ane mari de Madone	
	27	J.	S. Pantaleòn miedi	
	28	V.	Ss. Nazàri e Celso mm.	
	29	S.	Sante Marte verg.	*Lune plene*
✠	**30**	**D.**	**S. Rufin mart.**	
	31	L.	S Ignazi di Lojola conf.	

Baronadis

Al è pôc ce dî: àncie i fruz di citât, come chei de campagne, 'e fasin lis lôr baronadis. E, qualchi volte, forsit un fregul masse morbinosis.

Ma la colpe, bisugne dîlu, no jé dute lôr. In tes lôr ciasis, soredut in chês dal « centro » dutis ingrumadis une sore che altre, e in tes lôr stradis il soreli al rive sì e no; e par chest lôr, nô di frutins 'o vìn simpri odeât l'ombrene, il rumôr des màchinis e dai trams. Jentrant in ciase l'ere squasi come jentrâ in t'une preson. E par chest, apene che si podeve sbrissâ fûr, vie di corse al giardinut Ricasoli. Lì 'e vignìvin, si pô dî, duc' i fruz dal borc di Aquilèe, di vie de Pueste, di Plazze, di vie Cavour, di Merciatvieri. Insùmis 'e jèrin duc' dal centro, duc' fìs di buìne famèe, nùie ce dî. Ma quant che jèrin in masse, mari me judainus! Qualchi volte, po, 'e rivàvin àncie chei di borc Pusquel e di borc dai Roncs; e fintramai chei di borc di Glemone. Alore po 'o scomenzàvin a ticâsi e a remenâsi, e squasi simpri par vie dal borc. E 'o finìvin cun t'une pestade, cussì che la sere si tornave a ciase cu la ciamese sbregade e cun qualchi bernòcul tal ciarnêli. Jo ricuardi che une volte mi àn pocât, biel e vistût, dentri te vas'cie dal Zardin Grant: dome parcè che la me ciase 'e jère dal centro!

Ma, bisugne ricognossi, quant c'o jèrin di bessoi, senze ché giarnàzzie, nô o jèrin màncul scalmanâz. Di solit si stave al Ricasoli, a zuiâ di « bandière » o di « dame e cavalîr », cu lis frutis ben vistudis e petenadis a puntìn. La prime cuète, nol covènte dîlu, la vìn ciapade propri lì. Duc'.

'O compràvin àncie dôs palànchis di caramelis par lôr: caramelis di chês tant bielis, cu la ciarte blàncie rosse e verde, di Colevati. Quatri par un ventìn: dôs a ti, dôs a mi, e supâlis planchìn planchìn, cialànsi tai voi. Ce paradîs! Ma qualchi volte al comenzave massime par Giosuè — il guardiàn — l'unfiâr: quant che, stuf e strac di vênus simpri tra i pîs, nus dave l'« ostracismo ». Alore, la sere istesse, 'e vignìve la nestre ore di vendete: la glèrie dai trois, chê biele blancie, dute saborade; o lis bancìnis voltadis cui pîs par àjar; o bilièz minatoris tacâz sui àrbui. Une volte 'o vìn ciapât une batiàde di pùar sior Toni Gasparìn, par vie che j vèvin butât jù doi biei rosârs. Dopo, par qualchi setemane, nissun di noaltris si faseve

viodi in zardìn. E alore si lave in cis'ciel, a còrisi daûr su e jù pa lis rivis, sfladant e sberlant. Ce partidònis! Di sere po, di estât, si tornave a ciatâsi dopo cene. In che volte 'e vignìvin àncie i paris e lis maris a ciapâ une bociàde di ajarìn al ciamput, in vie Dante, dulà che cumò 'e jé la « ciase dal popul ». I vièi si sintàvin lì, su la jarbe, a contâsile; e nô vie a saltâ e a còri come spiritâz. Ma a lis dîs in pont, quant che sunave la ciampàne dal cis'ciel, bisugnave tornâ a ciase. Alore duc', omps e fèminis, fruz e frutis, ciantuzzant in coro lis nestris vilotis, plan planchin si tornave. Deventâz plui grandùz, 'o vìn scomenzât a lâ fûr de citât, a cirî la campagne. E vie alore, d'istât, fin a Sante Catarine, sul Cormôr; jo, c'o jèri plui pitinìn di chei altris, mi contentavi di lâ a ciapâ grîs. E ju tignìvi te me ciamare, in t'une chebute che mi veve comprade me mari in Plazze dal Polàm.

Un Vinars Sant jo e il miò amì Enzo sin lâz, di matine buinore, a fâ une scampagnade des bandis di Tresésin. Ciamìne e ciamìne, nò sintìnt a sunâ nissune ciampane, 'o vìn piardude la tramontane. 'O sin rivâz a ciase sot sere, stracs e madûrs, cul cûr sglonf e plens di pore. Nol covente dî c'o vìn ciapâde une sope di chês buìnis.

Un altre passion al jère il cine. Al Cecchini, ricuardi, si pajave in chei timps cinquantecinc centèsis. Si jentrave as dôs, e qualchi volte si finive cul indurmindîsi dentri. Lì 'e fasevin simpri robe une vore biele: Tom Mix, Ridolini, Marie Jacobini. A mi e a Enzo nus plaseve cheste morute. E une volte che il so omp la bandonave par un altre, 'o vìn vajût par dute la sere...

Cumò cheste mularìe 'e jé cressude. Ognun di nô al à ciapade la so strade. Sin omps sèrios, cumò, cun tant di famèe e di fruz. E guài se lôr 'e fàsin baronàdis. Ah, chestis po nò. Ce baronàde il mont!

Rino Borghello

Doi alpíns, pari e fi. si ciatin a fevelâ su lis gueris:

— Ustu meti la tó (al dîs il pari) cu la nestre?... Intant noaltris 'o vín vinzût...

Insome no si metevin d'acordo. Finalmentri il fi:

— Víno di fâ la biele?...

Masse grazie

In ciase di siôr Pirin 'a fasevin ogni an pa sagre di S. Pieri, che jere la fieste dal Sant dal paîs e chè dal paron di ciase, une gran zenone. E sicome che si tratave di une famèe in viste che veve tantis cugnussinzis, 'a rivavin in chè sere une vore di invidâz di ogni bande. Chè zene jere doventade une tradizion.

L'ere gran zefadon, si sa: vignive int da zitât, vignivin parinc', i siôrs dal vizinât; ma siore Line, ance se zovine, nassude di famèe nobile, studiade e vignude fûr di colegio pôc prin di maridâsi, 'a jere une parone di ciase come pôcis sioris, e saveve fâsi onôr. Po viodeve il so Pirin cussì content di chè fieste, che sfadiave vulintîr par judâ la coghe in cusine a preparâ i plàz plui delicâz e direzi la camarele e il famei che preparavin e servivin in taule.

Ance chel an veve preparât dut, ma, pûrete, 'a jere ta l'ultin mês e une vore gruessute. Pa ciase 'a si jere sparnizzât un bon profùm di rost, di tortis e di buinis robis, che al faseve vignî l'aghe in bocie; ma je si sintive savoltâ il stomit t'une maniere che Diu nus uardi.

Co stavin preparant la taule, i capite la prime doe, e par no fâ cunfusion 'a mande di scuindon a clamâ la comari.

Intant 'a scomenzin a capitâ i invidâz, e je 'a sude frêt parzè che lis dois 'a doventin plui fuartis. Si fâs coragio, salude i prin rivâz ma po, zidine zidine, 'e va su ta so ciamare, e prin di lâ 'i dis t'une orele al so om:

— Sint, Pirin, o ài paûre che dovarês zenâ senze di me. Tu sta jù cu la int e fâs fente di nuie.

— Corpo di bìo — al dis siôr Pirin — 'a no tu pensarâs mingul di fami un regâl par S. Pieri?

— Co Diu al ûl, ve — 'j rispuint jè — sta jù cuiet e ciale ch'al vadi dut ben che l'è dut pront, e lis feminis san za ze che an di fâ.

Lu clamin di ca e di là, e intant a rive la comari cu la so eterne valisute, chè che serf par puartâ i frùz

Siôr Pirin co 'a la viôt al côr su:

— Pe comari, crodêso propi ...?

— Ch'al sinti, suorùt benedet — 'j rispuint chè come une dotoresse — lui ch'al vadi jù cui soi invidâz, ch'al mangi, ch'al bevi di gust, che a la so siore 'o pensi jo e,

cun dut il rispiet, che nol stedi vignìmi tai pìs: i umins 'e son simpri par intric in chestis fazzendis. Co 'l sarà il moment, lu mandarai a clamâ.

Siôr Pirin al torne jú bruntulant pal temperamentat da comaris che àn di nassi cun chè prosopopee, e ûlin vè simpri trenteun. E za che lui nol pol judâ, ch'al è dut pront, che jè l'ore e che duc' son vignûz par mangiâ, 'a si sìntin atôr da taule. Si sa za che ta zenis furlanis 'a no fasin conumìe di polèz, frituris, crodighins e bocai di vin. Gi àn dit che disore dut al va ben, che prest 'a si savarà alc e siôr Pirin al mange e al bêv in aligrìe e duc' si la gioldin un mont.

Co stan puartant in taule lis tortis, 'a ven une massarie su la puarte e sberle:

— Siôr paron, 'a jè nassude une frute!

Duc' fasin evivas, congratulazions, jevin lis tazzis.

— Checo — al gi ordene siôr Pirin emozionât al famei — va ta ciànive e puarte su une butilie di chel vecio speziâl che 'j fasin un biel evive a la mari e a la frute.

Checo al va, al torne, ma àn apene finît di bevi che la massarie a torne su la puarte a sberlâ:

— Siôr paron, a jè nassude ancemò une!

Altris evivas, strinzudis di man e strambolòz che si capìs.

— Checo, va a cioli ancemò une butilie, che 'j fasin un evive ance a la seconde.

Tornin a bevi, a ticâ lis tazzis cul pari fortunât, ma dopo dis minûz la massarie a torne a spalancâ la puarte sberlant:

— Siôr paron, 'a jè nassude une tiarze!

E cà un coro di maraveis pa nassite di tre zimulis, che no covente che us lu disi; e Checo ch'al à ciapât gust al domande:

— Voi a cioli ancemò une butilie, siôr paron?

— Po no! spiete, benedet — al gi rispuint siôr Pirin — ch'o voi su jo a viodi e a falis fermâ, se no, se 'nin indenànt cussì, chès beadis di feminis mi fasin svuedâ la cantine!

E al côr su imburît a bussâ la so femine e lis tre zimulis che, za lavadis e infassadis, cun chês musutis rossis 'a someavin tre colombis di Pasche prin di lâ tal fôr.

MARIE GIOITTI DEL MONACO



AVÒST

A ogni pome 'o zonti il zùcar,
lis panolis 'o ingranìs,
'o traplanti verzis, bròcui,
l'ue, tes strezzis, 'o scurìs.

Umign, fruz, fantàz e puemis
mandi in mont a seà fen,
sù par trois e sù par cretis,
a tocià squasi il serèn.

VIII

	1	M.	Lis ciadenis di S. Pieri	
	2	M.	S. Alfons de' Liguori vesc. dot.	
	3	J.	Sante Lidie	
	4	V.	S. Domeni conf.	
	5	S.	Madone de Nêf	*Ultim quart*
✠	**6**	**D.**	**Trasfigurazion di N. S.**	
	7	L.	S. Gaetan conf.	
	8	M.	S. Ciriaco e comp. m.	
	9	M.	S. Zuan Marie curât di Ars	
	10	J.	S. Laurinz m.	
	11	V.	Ss. Tiburzi e Susane mm.	
	12	S.	Sante Clare di Assisi v.	
✠	**13**	**D.**	**S. Ipolit m.**	*Lune gnove d'Avost*
	14	L.	S. Eusebi conf.	
	15	**M.**	**L'Assunte** (Madone d'avost)	
	16	M.	S. Roc conf.	
	17	J.	S. Gjazint conf.	
	18	V.	S. Eline imperat.	
	19	S.	P. Zuan Eudes conf.	
✠	**20**	**D.**	**S. Bernart ab. e dot.**	*Prin quart*
	21	L.	S. Donât e comp. m. protetors di Cividât	
	22	M.	Fieste dal Cûr di Marie v.	
	23	M.	S. Filìp Benizi conf.	
	24	J.	S. Bartolomeo apuestul	
	25	V.	S. Luduì re di Franze	
	26	S.	S. Zefirìn pape	
✠	**27**	**D.**	**S. Josef Calasanzi conf.**	*Lune plene*
	28	L.	S. Agustin vesc e dot.	
	29	M.	S. Zuan decolât	
	30	M.	S. Rose da Lime v.	
	31	J.	S. Raimont conf.	

Lis tribulazións di un púar cialiâr

Tal 1945 un Zef Rodeàn di Alnì al mi à detade la poesie furlane mitude cà sot, siguranmi di vêle viodude stampade sun t'un sfuèi un cinquante ains indaûr.

La robe 'e interesse come documènt de vite artisane nostrane, tor la fin dal votcènt, e un pôc ance par chel alc di bon che si pò ciatâi come poesie.

No savìn cui che le vebi scrite: podìn nome dî che tal ultin quart dal secul passât, 'e son stâz stampâz a Udin une vore di chesc' *fogli volanti* popolârs, cun poesiis furlanis. And'è di un Antonio Flora barbîr; di un Policarpo di Bert di Cis'ciel di Porpet, puarteletaris a Udin; di un Pieri Savi clamât Velèn, barbîr, nassût a S. Denêl, e infìn di un Virginio Colmegna, stampadôr a Udin.

Il Flora, in t'une robute intitolade « Lis bigatis di Moreli » (publicade in tal *foglio volante*: Il Rangotan - Udin, Antonio Flora gerente responsabile, Stamparìe economiche, 25 marz 1894), al ripuarte dôs vilotis che al dîs fatis da « un devòt a san Grispìn improvisadôr di canzonetis », che al podarès ance jessi l'autòr di cheste poesie ch'o metìn ca sot; e si pò zontà ance che il mût che jé scrite al ricuarde chel dal Di Bert.

La Biblioteche Comunâl di Udin and'à tirâz dongie avonde di chesc' sfueùz cun poesiis furlanis. Il so bibliotecari, dotor Corgnali, cu la solite gentilezze, m'ai à faz viodi, e al mi à dadis ance notizis sùi autòrs, e jo lu ringrazi.

I lavòrs di cheste int e' rapresentin une produziòn « popolareggiante » che à il so interès e che merète di sei studiade. E al sarès di augurasi che fra chei che viodaràn chest « Strolic », qualchidun al podès dînus alc di chesc' popolàns che àn scrit in poesie, e che, fin cumò, no son stâz badâz di nissùn, ma che invezzit, par ciàrz riuarz, e' meretarèssin di sei ciolz in considerazìon.

G. Perusini

Cà si è al travai,
si peste, si dài,
lavor a slavin
di grues e di fin,
scarpìns di brumèl,
stivai di vidiel,
suelis, tacs, tacòns,
blecs e pons

e altre ciavatarìe
che ven di fur vie.
Siore Mariane,
un pâr di mulòs,
ciavatis un cos
di ripieciâ,
di taconâ;
dut va ben,
dut farai,
a dilu in plen
jò bes nond'ài.
Su prest, muîr,
ciol su il cialdîr
e l'altri ram:
mi ocor coream
di lâ a comprâ
par lavorâ,
che jè premure
pe sueladure
di fa daurmàn.
Par Menie in Gracian,
co mi met,
i tachi sot
fin miezegnot;
co ài finît,
dut stabilît
il miò lavôr,
prest 'o côr
a puartâ vie
a siore Marie:
'e mi dis so agne
che 'e jè lade in campagne.
'O voi di Gabrièl
cun ghetis di vidiel:
ance chel disìnt « nond'ài,
in brêf ti paiarai »;
'o voi là di Alnìt
ance chel disìnt « nond'ài
parcè 'o ài paat l'afìt »,
e altris di lôr
nance l'odôr . . .
Tas, ch'o sin viei;
nuie di miei:
darìn un sclop
che nol larà vie trop.

Domande

Pôc disòt di Fontanebuine
tu sâs, a ret di Luvignà,
un sidùt al pâr fat di pueste,
di pueste par morosà.

In te biele stagiòn la cleve,
d'insomp fin dabàs sul Cormôr,
vie pe boschete, 'e jé un sotpuarti
sot i ramàz duc' in flôr.

Dapît di un clap, a mieze cueste,
al nàs un riulùt e al discòr
al discòr, murmujaànt di vene,
cui olnàrs che 'i stan intòr.

E intòr 'i rispuint pes ciarandis,
'i rispuint un ghee ghee ghee ghee,
un cip cip cip, un clu clu,
un cincimbee cincimbee;

di trat in trat, il rusignûl
e l'istès di une sclopetade,
al jemple di une gran zornade
gloriose l'ombrenûl...

O Nene, sint: no ti ricuardistu
plui, al viarzisi de stagiòn,
no ti ricuardistu plui, Nene,
il paradîs dal Citòn?

Sin lâz ognùn pe nestre strade,
dopo; e tanc' agn 'e son passâz.
Intànt senze sparàgn la vite
nus à dabòn masanâz.

Ogni dì la so angosse, ogni ore
la so misérie e il so malàn:
lis stelis si son distudadis,
no si viôt lûs di domàn.

Jo mi ricuardi de fontane
e di chel timp beat. Epûr . . .
par vivi ancimò cheste vite,
tu, tornarestu indaûr? . . .

ERCOLE CARLETTI

Òres di gnot

Il cîl al supe su
l'ultime lûs
lajù
viers il soreli a mont
e il scûr
al strenz ogni forme,
e ogni cûr.
Il frut al duâr;
tu tu veglis
sul to lavôr,
sot il cîl
sierât
dei toi pinsîrs.
Il clar dal lusôr
al treme
su lis tos mans,
blancis paveis,
su le tele
floride di pons,
su flors che si vierzin
ben planc
tes ores de gnot.

MARIE FORTE



Il soreli al fâs la volte
viars l'autùn, c'al ven di trot;
e tai boscs e tes ciarandis
si misclizze il vert cul ròs.

Ma jo us puarti la vendeme,
la gran sagre de stagion.
Sù, ciantait, di strezze in strezze:
simpri legris! mai passion!

IX

	1	V.	S. Gidio ab.	
	2	S.	S. Stièfin re di Ougjarie	
✠	**3**	**D.**	**Ss. Eufemie e comp. mm. di Aquilée**	
	4	L.	S. Mosè prof	*Ultim quart*
	5	M.	S. Laurinz Justinian patr. di Vignesie	
	6	M.	S. Zacarie profete	
	7	J.	S. Anastasi m. di Aquilée	
✠	**8**	**V.**	**Nassite de Madone** (Madone di Setembar)	
	9	S.	S. Gorgòn m.	
✠	**10**	**D.**	**S. Nicolò di Tolentin conf.**	
	11	L.	S. Emilian vesc.	
	1 -	M.	**Fieste dal Non di Marie**	*Lune gnove di set.*
	13	M.	S. Aloi vesc.	
	14	J.	**Esaltazion de Sante Crôs**	
	15	V.	**Madone Dolorade**	
	16	S.	S. Corneli pape	
✠	**17**	**D.**	**Lis plais di S. Francesc**	
	18	L.	S. Josêf di Cupertin conf.	
	19	M.	S. Zenâr vesc.	
	20	M.	S. Eustachi e comp. mm.	Q. T.
	21	J.	S. Mateu apuest. e vanzelist	
	22	V.	S. Tomâs di Vilegnove conf.	Q. T.
	23	S.	S. Lin pape	Q. T.
✠	**24**	**D.**	**Madone de Mercede**	
	25	L.	Sante Aurelie v. m.	
	26	M.	Ss. Ciprian e Justine	*Lune plene*
	27	M.	Ss. Cuèsim e Damian miedis	
	28	J.	Venceslàu duche di Boemie, m.	
	29	V.	S. Michêl arcagnul	
	30	S.	S. Jaroni dot.	

Lu Dante

Maestri — Oh! bon dì po. Vigi, cemûta la vôia?

Vigi — Bon ben jo, gràzia, e ûa professûar? Fàiza scuela ta citât das âgas?

Maestri — Po scì scì, jo ve'. Vigi, mi tòcia simpri scombati cun chê crima a mi, ve'; i' fâs propi la pinitinza in chest mont jo, ve' — E tu ce libris léistu cumò?

Vigi — I torni a léi lu Dante, jo cumò.

Nondo — O, ce sant èizal chel?

Vigi — Chel vidîza, Nondo, al era un omp. al meretava propri santificât, e nûa lu si davarés venerâlu. Inmaginaisi, Nondo. cu a nûf ans, lui al ve' côur, di scrivi una poesia a so puemuta.

Nondo — Ce rûba vèvial scrit?

Vigi — Una poesia 'a ven a stái, dizeva, coma strofas, canfets o raganizzas, fanicònt, dizeva, come: Pange lingua gloriosi, - l'Ave Maria Stela, - chi sintîs spes a ciantâ ta glìzia, o coma: la Vispa Tereza, c'ai rècita ju fruts tas scuelas e cu ûa 'i podîas sintî stant in ciaza.

Nondo — Ce tanc' ans vîza det c'al veva?

Vigi — Noma nûf...

Nondo — Sozzàt, vergognozàt, a chê etât al veva chei pensieràts tal ciâf?

Bepo Rupìl

Il fi sôl

1.

La fumate 'e sapulìs la Plêf
la slontane tun timp dismenteât.
Dulà finìssie po' la rive grìvie
di Sante Margarite di Gruagnins?
Mi fermi lassù tal segrât
cu la sagrestìe in fûr
dal mûr tal vert dal prât.
E frut 'o zui, 'o côr, 'o rît.
Par sei frut bigne sufrî...

2.

Vuè al resìne, 'e son i Sanz.
Il puarti scûr. Ma doman
l'astât di San Martìn al lûs par entri.
Pai vîs che cjantin là drenti
lis rèquis tal gjespui di muart.
Il puarti scûr. 'O ài pôre!

3.

O puarti di sècui
fermiti un moment te fumate.
Cussì. Ché linde sdenteade,
chel piûl sot dal mûr sgridelît!...
Un moment. Te fumate.
Tâs, ch'o sint tes brèis un sgrisul
come sveâsi ben tal bosc
su la palût suturne lì daûr.
E la linde disfâsi... O tiare nere
vive dal cjamp dapît.
Ce cjosse un marilamp tornâ indaûr!...

4.

E prâz. Cu lis rosutis su la roe
lajù dabàs difûr...
E nîz recamâz di soreli.
Partiare il pàs sul dûr.
Quant cjaminàvio jò pal prât?
'O sintivi la tiare tai pîz.
'O nulivi il fen vîf, lis rosis...

5.

O miei muarz dongje l'altris!
'E cjantin vie pal malincûr de sere
cul voli studât e il lami
d'un'albe tun sun d'angunie.
Une femine gruesse 'e sfladasse
sul lâ a mont sot i pôi imbambiniz
ineâz tal sanc a slas dal cîl.
Lôr mari... Me mari prin ch'o nassi
cul zercli in-sot tai calamârs...

6.

O mari parcè ti viodio prin di nassi
e dopo muart sapulît?
'O cjamini cul to pît,
'o viôt cui tiei vôi lustris,
'o sint cu la to orele tai cjavêi...
No ài nuje di gno.
Lassimi vivi cun te cussì.
Vîf tu par me ancjemò.
Par ducjdôi...
Vê une mari, Signôr, al è un meracul!

7.

Alore 'o cjantarìn insieme
jù pe rive grande tal soreli
di San Martìn tornât.
Nassût, no di nassi!
Chel frutazzàt ledrôs
che la faseve disperâ di gnot
cu la muse platade tal linzûl.
Chel biel fi sôl
che la faseve consolâ tal curtîl
cu la muse bussade di soreli.

8.

Cjasis sapulidis te fumate:
Sarsêt, Toreàn, Martignà...
'O sai: si volte propit lì des cjasis
te fumate che bigne indivinâ.
Dôi balcons piâz dongje il morâr...
Qualchidun al vîf. Vadì ch'al vîf
in ta ches' siaraj grivi di fumate
che smarìs lis lìniis dai cjasâi.
Jò 'o vîf. 'O sint il cjalt di une bussade.
'O soi vîf. Cun me mari. Vîf. Pensàit...

Dino Virgili

La sere dai muars

Benedes i nestris muars!
Sot la pâs de sacre tiere
àn cun sé chei biei ricuars
e ju contin chiste sere.

Sagre sante di dolôr,
luminarie di passion!
Oh, prejere come un flôr,
fas che il viv deventi bon!

Là in te ciase cidinute
vegle meste la famèe:
— Requie eterna — e intant la frute:
— Ciale Gino ch'a no 'l prèe! —

Gino plet sul fogolâr
sa che in cite si sbalotin
lis ciastinis cu l'orâr
tant l'è vêr che za borbotin.

— Requie eterna — e intant la none
juste il fûc cu la so man
blancie e sute, e in te corone
treme il dêt e salte un gran.

GUIDO CUDIN

Il papavar

Mi sòi sentât parciera, tal gno ciamp,
e 'i ài ciapât in man un gros papavar
ciamò siarât tal siò flascùt di fueis,
vert e pelôs.
'I ài fat un tai in crôs
e, planc planìn,
'i ài tirât fûr un biel fazzoletin
ròs inflamât.
Il côr al mi à ridût
come a un frutìn.

MARIO ARGANTE



Il șoreli al s'ciampe vie,
e par dài l'ultim salût
ogni fieste si fâs sagre
cu' l'armoniche e il vin gnûf...

Je scurtade la ciavezze
dal bon timp ance ai scuelàrs:
jo ju torni a mandà a scuele
plui contènz e plui gaiàrz.

X

✠	**1**	**D.**	**Madone dal Rosari**	
	2	L.	Sans Agnui Custodis	
	3	M.	Sante Taresine dal B G.	*Ultim quart*
	4	M.	S. Francesc di Assisi protetôr d' Italie	
	5	J.	Sante Flavie m.	
	6	V.	Brunon conf.	
	7	S.	Sante Justine verg. e m. di Padue	
✠	**8**	**D.**	**Sante Brigide ved.**	
	9	L.	S. Dionîs areop. vesc. e m.	
	10	M.	S. Francesc Borgia conf.	
	11	M.	**Maternitât de Madone**	*Lune gnove di otubar*
	12	J.	S. Serafin conf.	
	13	V.	S. Eduart. re d' Inghiltere	
	14	S.	S. Calisto pape e m.	
✠	**15**	**D.**	**Sante Taresie di Avile v.**	
	16	L.	S. Edvige di Polonie ved.	
	17	M.	Sante Margarite M. Alacoque v.	
	18	M.	S. Luche vanzelist	*Prin quart*
	19	J.	S. Pieri di Alcàntare conf.	
	20	V.	S. Zuan di Kent conf.	
	21	S.	Sante Ursule e comp. mm.	
✠	**22**	**D.**	**Sante Alodie e comp. mm.**	
	23	L.	S. Severin vesc.	
	24	M.	S. Rafael arcagnul	
	25	M.	S. Crispin m.	
	26	J.	**Madone de Graziis**	*Lune plene*
	27	V.	S. Elesban negus di Abissinie	
	28	S.	Ss. Simon e Jude apuestui	
✠	**29**	**D.**	**Fieste di J. Crist Re**	
	30	L.	B. Benvignude Bojane di Cividât	
	31	M.	S. Bulfon (Wolfgang) vesc.	

Il plevàn e la stàjara

Me missèr pari jara stàt tal sessantesìnc zovin di butega cà di sior Bepo Tolloi. a Flumizèl.

Sior Bepo, che mi ricuardi anci jo di velu viodùt co' jari frut a ciaza nostra a Gurizza, jara stàt par me puòr pari un bon paròn, di chei a l'antiga che mandavin i garzòns a preà in glèzia. invessi di daigi qualchi lavòr tal timp da la funzion che la butega, secònt la vècia usanza, restava siarada.

Me defònt pari dùncia, jara làt, una domènia di carnavàl, comi il solit in glèzia.

Il plevàn, dopo il vanzeli. si veva mitùt a predicià devant l'altàr sul gran peciàt c'al fas cui ca 'l bala a la moderna.

« Ciàrs miei parocians » — veva scomenzàt a dì il plevàn — « jo soi una vora malcontènt di vualtris par un oròr, che dèf vè prest la so fin!

« Ricuardaisi ben che i flagei che nestri Signòr nus manda, di qualchi timp in cà, nus vegnin par via dal bal.

« Si, duc' i mai nus càpitin par via dai bai modernos, o parocians, par colpa di chei malandrèz: cola dal zil la tampiesta, ven la sicura che nus puarta via l'antrada, nus ciapa la pelagra. nus càpita la fiera a fanus bati i dinc', ven la miseria, nassin li' discordis tra la int, ven il diaul pa lis fameis e dut, dut, solamentri, par vie dal bal!

« Ància la Madona e Sant' Juzèf balavin » e il plevàn stant devànt l'altàr. si veva ciapàt sù la tùnica cu' li' pontis dai dèz e si veva mitùt a balà e fa complimènz, comi chi si usa tal bal da stàjara « ma lòr balavin cun gràzia, fazìnt: zin, zin. di cà, zin, zin, di là... comi chi viodezo fa a mè.

« Ma vualtris, bruz bestions, tai vuestri bai modernos, fazezo: zon, zon e zon. zon... ora di cà, ora di là, senza nissùn riguart e senza buna maniera!

« Ma no basta ancimò. Li' fantatis vadin al bal cun tant di flòr mitùt tal sen » — e il plevàn mostrava la grandezza cu' li' mans — « e i fantàz, bruz svergonzòs, ulin sucaigilu fur par fuarza, cun grant scàndul di chei che stan cialà balà fur dal breàr!

« E po uarezo che nestri Signòr nus dei dal ben? A, no la fè, che no 'l è pussibil spietà dal ben, se no tornaizo a l'usanza di una volta, se no tornaizo a balà la stàjara »!

Benedèt plevàn! Se a 'l dizarès po dai bai di uè?

Ranieri Mario Cossàr

Un raj rampit

Un raj rampit di luna
al incorona i vuj al me frut
stasera.
Siminsa di coraj dal seil 'a colin
ta l'aga amara dai so vuj.

Freidis violis tal seil,
sercli di freidis violis ator la luna
e pì lontan tal seil
margaritis a fan fiesta.

Nico Naldini

Tra il seil e la cera

Ta un flat rosa 'a si cunsuma
tai orts la sera.
L'aga verda da l'erba
di cujera in cujera
'a ven ta la sera
dal mar pì scur da li montagnis.
Ta chista ora di suns, di sigus
tra il seil e la cera.

Nico Naldini

Ta li seis indojadis

Ator dal so cuarp l'aria 'a trima
ta li seis indojadis dal dì.
A zemin i flours ta ché aria
e li paveis ta un sun di amour.

Nico Naldini

La liende de ciase

'E jé inciante emade l'ore
ai pîs dal colisèl.
In te fumate
grande brusade sdrumade
si viôt e no si viôt la ciase
cul cîl in tai balcòns.
Te fontane disfate
aghe cole ta l'aghe,
e il dì che al mûr
al ciante par so cont l'avemarie
che dal tôr cidinât plui no ven fûr.

Cheste 'e jé l'ore, l'ore de liende
'e jé l'ore de ciase.
Nuje plui nol si môf
che alì nol è plui nuje,
ma un'anime 'e passe
tal veit,
'e va
par ciàmaris che no son,
cialànt par ogni buse
là che al ere un balcòn,
cirìnt senze padìn.
E un svol ance al è
tal bombâs de fumate:
apene apene, jo che 'o sai, lu sint.
Al va e al va un ucél
cuintri là,
ma plui nol po',
batìnt sui veris che no son,
clamâ.

In ta chel timp che il lûc
al platave te pâs la nestre vite,
tra sere e gnot lis puartis
si viarzevin a planc.
Si diseve: « Al è Lui ».
I scûrs si spalancavin:
« Al ciale jù sul prât
dulà che je 'e spietave
in tal timp che vivevin,
e tra prât e balcòn
si incrosavin i siùms ».

E sul veri de s'ciale
le ombrene dal rosâr
un ucél al sbateve
al sbateve cul ciâf.
Pareve che al clamàs,
ma lui nol podeve capî
dut e sol aromai
in chel cirî.

Al ere fer ta l'aiar
un inciànt di liende:
un cirî senze ciatâ
un clamâ che nol ere scoltât
e chel simpri tornâ,
simpri sperâ.

E dentrivie ognidùn
si clamave o al cirive
chel che par vivi
si à bisugne di viòdisi denànt.

Fate, disfate la ciase.
po' tornade a sdrumâ,
tra dôs gueris jemplade
dal ciant di fâ sù,
'e à vude la grazie
dal fil d'àur di une storie;
un fil,
ma sun chel
— corone di rosari senze fin —
'e si son ingropâs i timps,
si è sgranade la vite.

Al à slusît come une glagn di lune
tes seris che savevin
di fen e flôr di ùe;
alc di nô,
tra faliscis e fun, al à lampât
tal sivilâ dal fûc e il sdrumâsi dal lûc.
Ancemò, simpri:
su pîr o angosse
chel cirî nol si ferme,
chel clamâ nol si bone:
al è un fil di speranze,
al ten dute la ciase
cumò che no jé plui.

LEA D' ORLANDI



Jé une gran malincunie
marcià incuintri dal unviar;
ma jo us clami, daspò cene,
duc' atôr dal fogolâr.

e us prepari, al clar de flame,
lis ciastinis e il vin blanc...
e che fur sofli la buere,
sbridinànt e businànt.

XI

✠	**1**	**M.**	**Fieste di duc' i Sans**	
	2	J.	Memorie dai Fedei Defònz	*Ultim quart*
	3	V.	S. Just m.	
	4	S.	S. Carlo Boromeo vesc.	
✠	**5**	**D.**	**S. Zacarie Pari di S. Zuan B.**	
	6	L.	S. Lenart conf.	
	7	M.	S. Erculan vesc.	
	8	M.	S. Claudio e comp. m.	
	9	J.	S. Teodoro sold. m.	
	10	V.	S. Andrée Avelin predi	*Lune gnove di nov.*
	11	S.	S. Martin vesc.	
✠	**12**	**D.**	**S. Martin pape**	
	13	L.	S. Djego (Didaco) conf.	
	14	M.	S. Josafàt vesc. m.	
	15	M.	S. Albert il grant dot.	
	16	J.	Sante Gjertrude verg.	
	17	V.	S. Grivôr Taumature vesc	*Prin quart*
	18	S.	S. Roman m.	
✠	**19**	**D.**	**Sagre di dutis lis Glesis consacradis da Diocesi di Udin**	
	20	L.	Sante Lisabete	
	21	M.	**Madone de Salût**	
	22	M.	Sante Cecilie v. m.	
	23	J	S. Clement pape	
	24	V.	S. Grisogono di Aquilée m.	*Lune plene*
	25	S.	Sante Catarine verg. m.	
✠	**26**	**D.**	**S. Silviestri ab.**	
	27	L.	S. Valerian vesc.	
	28	M.	S. Mansuet vesc.	
	29	M.	S. Saturnin vesc di Aquilée	
	30	J.	S. Andrée apuestul	

Il Pari Eterno

L'orchestre di bal dal mestri Sussulig 'e ere, za cinquant'agn, la plui nomenade di dute la Furlanie. Il famôs viulìn dal Mestri, il clarinèt dal barbîr Pian, la viole di Titeti cialderâr, il bombardìn di Jacum Cataneo, il lirón dal Pari Eterno, 'e vevin la virtût màgiche di fá deventá maz i vîs e resuscitá i muarz. Cui varès pudût resisti al invît delicât del viulìn dal Mestri, di chel viulìn zentîl che 'i lave zisicànt tes orelis des frutis?

— Ninine, prepàriti; no tu viodis il moro che 'l ti fâs di voli, che 'l ven a ciolti sù? Cui no si sarès mot a lis rugnadis dal lirón dal Pari Eterno, a chel vosón ruspi, che 'l pocave par daûr i fantàz, che ju sburtave sul breâr tontonànt.

— Sù po, mòviti, bocón di basoâl: la bionde ti spiete!

E 'l Pari Eterno, dal alt de orchestre, al dominave dute la sdrume dei balarìns che 'l so lirón meteve in moto, e, sebèn che nol fos plui zovin di prin pêl, tra une arcade e ché altre, si complaseve di smirá qualchi biele fantazzine che si nizzulave sul breâr.

Si pò ben vè la coze spelade, la barbe grise, ma il cûr, chel benedèt di cûr, el si ustine a restá... soranèl, àncie co 'l è vieli, no îse vere?

Parzè che il nestri sunadôr el veve propri la coze spelade e lusìnt come une bale di biliart, cun l'une corone di ciavei jù pe cope e un barbón grîs e lunc fin a miez il pet, tan che la int lu veve batiât par «Pari Eterno»; difati el someave dut il ritràt dal Creatôr come che lu piturin su la Stòrie dal antîc Testamènt co 'l ere indafarât a impastaná il mont.

Omp ingegnôs, el tociave cun gràzie il viulìn, el tichignave sul piano, el s'inzegnave sul òrghino, el pestave il tamburón te bande comunâl, ma la so art soprafine 'e ere riservade naturalmentri al lirón. Par jessi sigûr de note, el veve mitût in pràtiche un so sisteme speziâl, di inclaudá sul mani dal strumènt des brucis di letón che segnavin la posizion in dulà che 'l doveve pojá i dêz.

A proposit di cheste so invenzion, dovês savé che une dì un biel tipo, par petá la ridade, si è pensât di mòvigi

di puest dutis lis famosis brucis. Figuraisi ze ire di D'o la sere co l'orchestre 'e scomenzà a sumá e il Pari Eterno, che nol si ere inacuart dal truc, al pojà la zate sul mani dal strumènt! Une stonazion danade...! Ma lui, convínt di essi tal just, a lis rimostranzis dal mestri diretôr d'orchestre, el rispuindeve mostrànt cun pompe il mani imbruciât e tontonànt a chei altris sunadôrs: — Mussàz, 'e sês voaltris che stonais...; la brùcie no fale!

* * *

Amànt des invenzions e dal progrès, el veve fabricât di bessôl un velocipit di tre ruedis, un ver monumènt dut di len, providût di un slaif fat cun t'un toc di cuarde di liròn. El sudave un pâr di ciamesis a meti in moto chest argàgn, el coreve tan che un ciavàl di nauli, el faseve un tâl sunsûr sul concolât che si lu sintive mieze mie lontàn. La int, curiose, 'e vignive su la puarte di ciase. la canae 'i coreve daûr. e lui el marciave, plen di braure, dret sul so ciarugèl tan che Giulio Zesar co 'l entrave a Rome sul ciar trionfâl.

Bandonât il velocipit di len, si tacà a la biciclete. El lave indenànt planchìn planchìn, cun precauzion, cu' l'ombrene viarte par parási de ploe. cul ombrenìn co 'l ere soreli, e, ogni tant. ciariât d'imprès'c di ogni stamp, pajóns, latis di petròlio. filzadis, cialdèriis, stiis di uziel, come in ché volte che 'l cambià di ciase.

Fi di un orloiâr, al tignive in mostre tel tinèl un grum di orlois antîcs, di ogni qualitât. piciâz sul mûr, sparnizzâs su la taule, sul armâr. e po montagnis di ciartis, doi tre letorìns di mùsiche. un piano cun t'une code lùngie lùngie, une crepe di muart che cialave di neri traviars lis busis ueidis dai voi. il ritràt dal mestri Tomadìn cun tant di ociai. un armònio neri e scrufuît, une pantiane imbalsamade cu' la code impicutide, quatri ciadreis dai timps di Gisulfo, sul balcòn une tindine smamide. e polver sui armârs, polver sui quadris, su la ciampane dal petròlio, polver su la crepe di muart.

Stravagànt, el veve une racolte, pôc legre, di avîs mortuaris e, precursôr de statìstiche, el tignive note di duc' i bai sunâz in vite su la sale de « Ciampane » e tes sagris, e 'l segnave cun diligenze su la ciarte de mùsiche che 'l stave copiant i câs de zornade e 'l stât dal timp.

« 17 gennaio 1893, festa di S. Antonio. Freddo e bora.

Questa mattina è morto in duomo mio padre, di un colpo, di anni 85. Fece la morte del santo ».

Cheste, une des sos notis sun t'une part di viulìn in somp di un valzer di Strauss.

Cussì il Pari Eterno, te so semplizitât, senze tantis zerimòniis, el cumbinave che la Muart e la Vite, a son di mùsiche, si dessin la man...!

BEPO MARION

Il telegram

Tal lontan mês di lui dal 1904, in tal miò paîs al veve di rivâ il ministro des puestis: veramenti al 'veve nome di passâ.

Granc' preparatîfs: 'e àn dât di blanc es' scuelis, 'e latarie e al municipi vecio. Il dì che al doveve passâ il ministro, sindic, giunte, scuelârs e mestris, bande, paesàns un grum, van a spietâ fur dal paîs il grant personagio. Vevin preparat 'ne taule plene di ogni ben di Dio: salam, persùt, pan fat in ciase, vin verduz, frambui, bire e... aghe fres'cie che no l'ocor dî.

Cialt di sclopâ al ere ancie: dute le int e à spietat fintramai dopo miezdì: il ministro nol rivave mai. I fruz, stracs, si butavin par tiere e i sunadors apene ch'a viodevin in fons al stradon un pôc di polvar e scomenzavin la marcie real: tararà, tararà, tararà! Po s'inacuarzevin ch'al ere un mus cu la carete.

Intant i prins dal paîs e altris magnacui, insieme a chei de bande, e an fat fûr dut ce ch'el ere stât preparât su la taule: il ministro nol rivave mai!

Finalmentri al capite il cursôr comunal, dut sfladât, a puartâ un telegram al sindic, ch'al ere impressionât parcè che il personagio nol rivave mai. Il sindic, un venezian, ch'al veve tante di fasse tricolor tôr de panze, al vierz il telegram, lu lei, al dà 'ne tirade di voi, e pò al dis: « Maria Verzene, el 'se cascà in acqua »!

Il telegram al diseve propit cussì:

« Ministro precipitato Tagliamento; sperosi pescare cadavere Latisana. Avvertirossi quando funerali ».

Al ere un scherz fat da un mataran.

Il ministro al è rivat pôc dopo; nol è stât pussibil offrii nuje: dut l'ere stat bevût e mangiât!

TONI FALESCHINI

Parcè che 'l mus al à chel tratament c' al merte.

Sul lâ a mont il soreli, la Madone 'e veve finît apene di fassâ il so Bambìn e pojâlu tal traseif, parsore un grumùt di pâe, che capitarin te stale, come 'l lôr solit, il manz e il mus.

La Madone si metè svelte a parà dòngie, t'un ciantòn, un pâr di brazzadis di fen par che lis bèstiis 'e vessin vût il lôr passòn senze disturbâ il Frutìn ch'al durmive strinzìnt lis manutis.

Passûs che forin, il manz si pognè par tiare rumiànt cujèt: il mus, invessit, ch'al veve lampade chê grampe di pâe tal traseif, ingòrt al si fasè dòngie dal Bambìn. E za al stave lui slungiànt il so musìc, quan' che la Madone, propit rabiade, 'i disè:

— Vìe di lì tu, briconàt senze cûr! Ciale 'l to compain mo, ce ch'al rumie pacific e cussì al fasarà in vite sô... Tu mussàt, cause la to ingordàgine senze rispièt, no tu varâs mai avonde di ce pàssiti, e la int no si stufarà mai di ciariati di pês e di legnadis...

E cun chês peràulis al fo segnât, par simpri, il destin ingrât dal mus.

Rinaldo Vidoni

No puès fregul rassegnami...

No puès fregul rassegnami
che 'l miò ben no lè tornât...
ze mi zòvie di vaïlu
co 'l Signòr l'à distinât!

Sot la gnot, che mi zimie,
mi soleve da une crôs...
Ogni stele, che mi ciale,
l'è un salût dal miò morôs.

Saludailu vo, stelutis,
saludailu vo 'l miò ben...
se jò vivi e inmò no muri
l'è l'amòr, che 'l mi sostèn.

Tite di Sandri



E la buere che masane
gnot e dì nulate e frêt,
pal sigùr no nus sparagne
di butàsi prest in nêf . . .

Qualchi stele che cimie,
un biel zoc suc ciavedàl,
dentri i cûrs une speranze:
jé la sere di Nadàl.

XII

	1	V.	Sante Nadalie m	*Ultim quart*
	2	S.	S. Cromazi vesc. di Aquilée	
✠	**3**	**D.**	**Prime d'Avent**	
	4	L.	Sante Barbure v. m.	
	5	M.	S. Sabbe ab.	
	6	M.	S. Nicolò	
	7	J.	S. Ambrôs	
✠	**8**	**V.**	**Madone de Concezion**	
	9	S.	Sante Valerie	*Lune gnove di dicembar*
✠	**10**	**D.**	**Seconde d'Avent** - Madone di Lorêt	
	11	L.	S. Damâs pape	
	12	M.	S. Sabin vescul	
	13	M.	S. Luzie v. m.	
	14	J.	S. Spiririòn	
	15	V.	S. Ireneo e comp. m.	
	16	S.	S. Eusebi vesc.	*Prin quart*
✠	**17**	**D.**	**Tiarze d'Avent**	
	18	L.	S. Grazian vesc.	
	19	M.	Sante Fauste	
	20	M.	S. Liberât e comp. m. Q. T.	
	21	J.	S. Tomâs apuestul	
	22	V.	S. Flaviàn m. Q. T.	
	23	S.	Sante Vitorie v. m. Q. T.	*Lune plene*
✠	**24**	**D.**	**Quarte d'Avent** e vilie di Nadâl	
✠	**25**	**L.**	**Nadâl di N. Signôr J. C.**	
✠	**26**	**M.**	**S. Stiefin prin martar**	
	27	M.	S. Zuan Vanzelist	
	28	J.	Ss. Inozenz di Betlem	
	29	V.	S. Tomâs vesc. e mart.	
	30	S.	Sante Nastasie e mart.	*Ultim quart*
✠	**31**	**D.**	**S. Silviestri pape** (Ultim dal an)	

Tiare benedete

Ancje jo 'o ài volût dai la «buine fortune» e propi quant ch'al stave par jessî: lui al si è voltât indaûr de bande ch'e vignive la mê vôs, al mi à cialât un moment e al mi à rispuindût cu la man, cussì... come che fasin i fruz pizzui, o i omps quant che no san ce altri fâ sul moment. Al veve bocie da ridi plene di malusèrie. Un moment dopo, la puarte de ostarie si siarave daûr di lui.

Jo mi ciatavi culì par câs: jessint di passac' o vevi volût là a zercià un taiut, e di chê strade distracami un pôc. O vevi cussì tirât une ciadrèe dongie di un taulin, dulà ch'o vevi poiade la tazze, e mi jeri sintât, sorepinsîr. No mi visavi di 'sei stât prima d'in chê volte in chel país. No cognossevi nissun là vie e mancul ancjemò chel omp ch'o vevi saludât. Ma no impuartave; ancje senze cognossilu mi sintivi plui che so parint, plui che so fradi: al jere un pari di famèe ch'al lave pal mont a cirî lavôr... par vivi e dâ di vivi 'e so famèe. Al jere un altri furlan ch'al lave a vaî di nostalgie... lontan... lontan de sô tiare: a vaî di nostalgie par che sô tiare che no j dave di mangià.

* * *

Apene che la puarte si jere siarade daûr di lui, 'o vevi tirât il cuel par coriji daûr cui vôi di là des lastris, ma subit dopo il svolt di une stradele 'mi lu platave. Zaromai al veve saludât duc': une bussade ai fruz; al plui pizzul une strucade e ancjemò une bussade; une bussade plui lungje 'e sô femine, une lungje cialade cu lis mans 'te sos mans...

Ogni ricomandazion la veve za fate, ma instes 'nol vares podût dî altri: un grop tant dur e tant trist j siarave il gargàt. E lant in jù al jere passât un moment 'te ostarie a dâ un ultin saludut ai amîs... e a rispuindi a un salût che no si spietave, di un che 'nol cognosseve.

* * *

Il viaz al jere scomenzât. 'O jerin sore sere e il soreli, platât a mont, al lassave ancjemò une lus a indorà i crez di ches monz. Lui al passave biel planc pal país, cialant atôr come s'a nol ves mai viodût ches cjasis, chei ortùs,

chei murùz di claps, chei rìui impantanâz. Prime, tante fature, tantis pratichis, tant traficà par vê il passepuart par lâ vie, e cumò squasi nol veve il cûr di lassâ il so paîs; e si lu cialave, si lu cialave come s'al si fos apene inacuart di vê scuviart ch'al 'jere biel, tant biel che in nissune bande dal mont ch'al sares lat, an vares ciatat no un di miôr ma un di compagn. In chel ch'al passave jù par che stradele, duc' i ricuarz de sô vite 'i vignivin su 'tal zerviel e s'ingrumavin un sore l'altri senze podê lâ fûr. Al vares volût fermâsi, tornâ indaûr e restâ culì par simpri, a patî la fan magari, ma a ciacciâ chê tiare, a respirâ chel ajar. Un grop tant amâr j tornave su pal cuel: al 'jere chel stess di prime ... quant ch'al bussave i fruz e la femine, quant che iu saludave, quant che iu lassave. E cumò al cialave e al saludave il paîs: al lassave ches monz, chei ortùz, chei murùz di claps, chei rìui impantanâz ... e jù bussave duc' cul cur ... e chel grop al si faseve simpri plui trist. O ce tant ch'al bramave di jessi un frut par podê vaî, par sbrocâsi! Ma al jere un omp, al jere un pari ... e chest pinsîr, nome chest pinsîr lu consolave e 'i dave la fuarze di lâ indenant: la sô famèe 'e spietave di lui il pan, la vite. E intant al cjaminave, plui plancût ch'al podeve, al si voltave indaûr e in chel la muse j lusive ... po' si jemplave di malusèrie e tirant indenant, il cûr al bateve plui fuart! Cui sa che qualchi lagrimone no le vebi sujade ... lant jù. Il strac sunà des ciampanis sore sere, lu compagnave jù. 'E jerin simpri lis stessis ciampanis, ches stessis ch'al scampanotave ancje lui quant ch'al jere fantazzut 'tes fiestis plui bielis dal paîs. Ma no sunavin come simpri: chel sunâ al jere gnûf: e lis cjampanis e jerin simpri chês. E il « din don » ch'al à puartat cun sè, 'tes orelis e 'tal cûr al è stat l'ultin ch'al à sintut: chel che lu à saludât e compagnât fûr dal paîs. Dospò: si sintive apene chel sunâ strac, sore sere, al si ere fat simpri plui flap, come s'al fos in agunie: ma 'e jere la lontananze che lu faseve semeâ cussì. Ancje ches monz e deventavin simpri plui pizzulis, ma plui pizzulis si fasevin pai vôi ... e plui grandis 'e deventavin pal cûr: tant plui grandis che sierant i vôi lis viodeve ancjemò come s'al fos simpri là, sot di lor, cun lor ...

O monz, o crez, che par mil voltis mi vês puartât sù, sù, lassù dongje il Signor! O boscs di pec' che mi ves jemplat l'anime! O biei torinz blancs di grave, che cul cjant de vuestre aghe mi cjantavis lis prejeris ch'o puartavis dal cîl: jo us saludi ... vaìnt ... preànt ... sperànt

in cûr, cun dut il cûr di tornà a vivi in vô, di tornà a vivi in te, tiare benedete dal Friûl!

E la gnot si faseve pence pence, nere come se il diaul si fos sintât sul nestri mont. E cul scur cidìn cidìn, i ricuarz e fasevin plui malusèrie... e il viaz al continuave ...di là des monz, di là dai plans, di là dal mar.

* * *

Il Friûl al jere restât lontan... lontan, ma lui al veve cun sè un sacùt plen di chê tiare ch'al veve lassade lontane, e dute chê altre tiare dal Friûl ch'a no j stave 'tal sacùt... le veve 'tal cûr: culì sì, 'e stave dute, dute e par simpri, parcè nome in chê tiare il cûr di un furlan al podeve bati ancjemò!

Ma ogni tant al viarzeve chel sacùt e si lu strucave sul cûr, come par meti dongje tiare cun tiare... e la bussave. Qualchi volte j spandeve parsôre une lagrime: quant che il dûl al si faseve plui crût e quant che la tristerie dai omps, che i davin di mangiâ, lu visave che la patrie no jè, no, dulà che si mangje miôr, ma dulà che si àn lassadis lis lidrîs dal cûr.

* * *

La me tazze sul taulin de ostarie 'e jere vueide.

Berto Picotti

Prins di mars

Blecùs di neif si disfin tal sidìn
da lis ombrenis,
devour la mieza ria da li cujèrs,
parsora via dal mus'ciu dai rivai,
morînt biel belu.

Dos solis nulis blancis in tal seil,
lusintis di soreli,
lusintis e lizeris coma un veil
tal vint, e coma il nustri ben smarit
ta un ros di sera,
negat romai lontan ta aut chel lustri
dai to vui.

Ricardo Castellani

Il tesaur de nestre lenghe

'A è passade ançie la uere
e il paîs nus àn spoiât,
ma il tesaur dai nestris paris
il furlan nus è restât.

Lenghe antighe des montagnis,
la plui biele ch'o savìn,
parcè mai vìn di lassati
e segnâ la nestre fin?

Stanus dongie, mari lenghe,
vîf, trionfe e çiape pît:
fâs che lusi la to stele
su la patrie al infinît.

MAX TOSI

I bragòns di Zaneto

E cumò, letôrs, scoltaimi,
che sgarfànt nel timp passât,
tra i miracui de me vite,
a mi par di vé ciatât
un biel câs originâl,
che us conti tâl e quâl.
O ven fur dal Seminari
palid, magri, biel scunît.
Cianti a stent la prime Messe.
Pùar gno pari sbalurdît
al mi mande in cure a Grao.
Dopo qualche setemane,
monti in barce e 'o sbrissi a viodi
il Santuari di Barbane.
Grant concors di pelegrins,
sclâs, furlans sbiciâs, triestins,
vecios, zovins, fruts e feminis,
ciantin, prein in zenoglòn,
opûr van atôr pa l'isule
doi par doi in prucission.
Mentri il sun de lis ciampanis
al va a spandi l'alegrie,
i devots mai no si stufin
di ciantà: « Viva Marie »;
o sul ton dei lor paîs
di vosâ lis litanîs.
Mi ven dongie il sior custode:
— Jere predi ie furlan?
— Signor sì, ce comandavial?
— Je si fermie a dâ una man?
Viodi là duta che sdruma:
spietin duc' di confessâsi:
se mai podi par qualch'ora,
che no i vebi de stufâsi.
Son pôs predis e un pùar frari . . .
Ecco là il confessionari.
Jentri dentri e plen di zelo
lí mi met a disbratâ.
Viarz e siere la portele,

nancie timp di tabacâ.
L'ere il gnûf confessionari,
culurît qualchi dí prin;
impeolade fin la bancie...
senze un fregul di cuscin.
Mai un sbrendul di pezzòt
che mi vessin sgnacat sòt!
Co mi môv, in retrovie
sint un alc che m'ingrevèe;
e jo pensi: « 'E sarà forsi
qualche sclese in ta la brèe ».
'O confessi cinc, sîs oris,
e finîl voi par alzami.
Ma lí, tire che ti tire,
no pues plui disbredeami.
I bragòns 'e àn fate leghe
cul colôr e la vernîs,
favurîs da calurie...
Met in vore mans e pis.
Dut inutil! no si molin.
Sudi frêd! no sai ce fâ.
Lenti alôr sint che cisichin:
— No ael finit di confessâ?
Clami il muini e il siôr custode.
Borbotànt 'o espon il câs...
— Ah, puar predi! liberalu?
ma in chel puest come si fâs?
'I vorès un par di vacis...
'E mi dan doi tre tiròns.
— O là o rompi — e no distachin
nè la sinte nè i bragons.
— Ca' mi tocia, al dis il muini,
lavorâ di britulin...
Sì, va ben... ma ze sucedial
se mi vàis fûr di confin?
— No vê pora, salva crodia —
al staronze e al taiuzze.
— Alzà giamba! — 'I racomandi.
Il custode che al riduzze,
nol finìs mai di scusasi.
Jo ven fûr a zopedòns
e lì 'o lassi sequestrade
la cularie dai bragòns.

PRE' ZANETO
(1932)

Il disordin

(quadrùz)

Jè l'ore de merinde,
il fûc 'l è distudât
e il gial in somp la taule
al leche il lat struciât.

La puarte de cusine
jè simpri spalancade,
e dentri lis gialinis
'a fan la spassegiade.

Lis bestiis ta la stale
'a brontolin di fan,
'e uàchin ta la malte
e il brût dal lôr ledàn.

Tonin sul pat de s'ciale
al sint a sunâ scuele,
e al vai parcè nol ciate,
pôr frut, la so cartele.

La mari 'a cîr la lane
par ramendâ i cialzùs
e, quasi un'ore dopo,
la ciate fra il patùs.

Ta l'ort, i pomidoros
a son lassâs marcî;
e il lujar, ta la s'ciàipula
al à scugnût murî.

Oh Diu, ce gran disordin,
ce slas, ce rebaltòn!
La mufe e la sporcizie
a son t'ogni ciantòn.

Cussì po in che famèe
'l è simpri chel istes:
la robe 'a va a remengo
e la miserie 'a crès.

Puarete mai ché ciase
ch'a è sence direziòn!
'A è come une carete
ch'a cor sènce tamòn.

MARIO ARGANTE

La nêf

'E cole jù la neêf a flocs, cidine,
par àiar vongolànt come la plume,
e cole jù lizere lizerine,
e sul terèn, sui cops, par dut s'ingrume.

Ne si sint un sussùr e in ogni sît,
in tal paîs, tai orz, sui ciamps, sui prâz
dut al somee c'al sedi indurmidît.
Ma sot de neveade il mont nol tâs,

e grant al è il dolór e la tristèrie
che tant tormente cheste umanitât!
Culì sul fogolàr sclopete il fuc,

e voi provànt un gran plasé tal cur
pensànt che in nissùn luc 'o ài mai ciatât
chest ben c'o voi gioldìnt te me famee.

PIERI SOMEDA DE MARCO

A lis cisilis

O cisilutis che vês tant corût
imburidis pal cîl a torzeon,
vês finît di stâ chenci. Ah il gno salût
vébit a ciâr, che soi plen di passion.

Jo resti, invece. Resti cà, piardût,
senze plasês, al mont, t'une preson
che si clame citât, e la virtût
no s'cialde i cûrs, e si làude il bricon.

O cisilutis, vignarà l'Avrîl,
e cui cianz e cui flôrs de primevere
tornarês a svolà pal nestri cîl.

Ma no l'è avrîl par me. Se pur la tiere
mi done, a consolâmi, un flôr zentîl,
jo lu puarti ai miei fruz, donge une piere.

PIERI BONINI

Lenghe e dialèt

A chei Furlàns che 'o viôl a stuarzi il nâs
se qualchidùn al cir di scrivi sclet
in tal nestri lengàz, che a lor no ur plâs;
a chei Furlàns che crodin che l'afiet
pe mari Itàlie imponi in ogni câs
di usá la lenghe e fá sparí il dialèt
fasìnt dí « babbo » ai fruz e nò « papà »,
propri a lor in furlàn vuei ciacará.

Letórs, no stait vé pore: no soi bon
di butá jù un tratât, nè, certamentri,
'o pritìnt di fá in càtedre lezion:
'a mi baste, se 'o pues, di mètius dentri
in te coce, in furlàn, la mé rasòn
che 'o spizzi in quatri viers parcè che us entri,
content se mi dirês chês in contrari:
se mi convertirês . . . mi farai frari.

Scomenzi e us prei di tigními daùr.
Un pinsìr, si capìs, sei brut o biel,
o legri, o dolorôs, par saltá fur
da la pìzzule ciase dal zerviel,
o de ciase plui grande di un bon cur,
nol pò in public mostrá nude la piel;
bisugne ch'al si viesti di espressions,
che son la se giachete e i siei bragóns.

Ma ben plui che la mode dai vistîz,
il fevelá de int, di là a culì,
l'è diferènt 'ne vore pai paîs.
Baste un esempli: il « nò » *si lu pò dí*
il mil mûz; tant l'è ver che Dante al dîs
che in Itàlie d'auàl nol è che il « sì ».
Parcè, mo, tra i lengàz 'ste diferenze?
E ce impuàrtial savélu? . . . 'E jé: pazienze!

La rasòn 'e sta dute te nature;
'e quant che in bal 'e jentre cheste siore,
nè voaltris, nè jo, cheste é sigure,
podìn a lis sôs lez passái parsore.
A' no nassin stelutis te planure,
ne la vïole in cime es monz 'e odore;
l'àquile 'e à il nît sui crez e vie pe vile
e' lu fâs sot lis lindis la cisile.

Voaltris mi dirês che, se comande
la Nature, comande ance la Stòrie,
che, messedànt i pòpui d'ogni bande,
come la coghe i pès ta la frizzòrie,
e' misture i lengàz opur ju sbande,
fasìnju lá ance fur de ciaradòrie...
Nature e Stòrie, dunce: e mi pâr vonde,
se la prime une man dà a la seconde.

Tornìn al argomènt: vuei dí in ce mût
che nus convèn vistí un pinsîr par fá
c'al sedi ancimò lui dopo vistût;
che tra le nestre int al puedi lá
cul stamp dal lûc dulà c'al è nassût,
c'al vebi l'ande, l'estro, il fevelá
sempliz dal popul che lu devi lei,
lombàrt, romàn, furlàn, sei ce c'al sei.

A chest pont, mi pâr lisse la fazzende.
Di solit vìn duc' quanc' plui d'une vieste
(ué dome dôs pe ciaristie tremende)
une pai dîs di vore, une di fieste
(magari dutis dôs cun qualchi mende):
a' si pàrial plui bon cun ché o cun cheste?
Cussì par il legàz sta il paragòn:
lenghe o dialèt? giachete o veladòn?

Secònt i câs: ma cui pò dineá
che quant che 'o sìn vistûz, cussì, a la sclete,
sìn plui sinzérs, sìn plui libars tal lá,
tal móvisi, tal dí la barzalete,
tal ridi e tal vaí, tal tontoná,
tal voltási par strade a zampe e a drete?
Dulà che, vistûz ben, sclâfs dai vistîz,
'e si va vie durs durs e impicolîz.

Cialàit lis contadinis quant che a vore,
sparnizzadis pai ciamps in libertât,
van seselànt sot il soreli in bore:
cialàilis ce tant bielis tal istât,
cu' la còtule curte, quasi sore
i zenoi; e sul ciâf, ròs, inflamât
un fazzolèt; si drezzin un momènt,
come da un mar dut aur, sù dal formènt.

Cialàilis, mo, di fieste cu' lis mudis
di messe grande, come che van vie
tigninsi par un dêt, plui che vistudis,
imbredeadis di galanterie,
cui voi sbassâz, come che fossin nudis,
plenis di pore che lis ciolis vie...
Di fat qualunque, a viódilis, si acuarz
che, pûarètis, fasin un gran sfuarz.

Mudadis lis mudandis, jé cussì
ance par l'ûs de lenghe o dal dialèt;
e pari Dante tant al la capì
che, ciatànt tal latìn juste il difiet
d'un abit incolât, al la finì
cul mètilu in cassòn par scrivi sclet
in volgàr, il lengàz ciolt sù de strade,
discólz, senze golèt, senze velade.

E pur, propri in ché mude di strapàz,
saludâz a Firenze i siei nemîs,
a pît, bessól al scomenzà il vîaz
che duc' àn fat di muarz e pôs di vîs;
al descrivè tormènz, urlos, burlàz,
Infiar e Purgatori e Paradîs,
al visità lis ànimis danadis,
po chês in purghe e in ultim lis beadis.

E, si capìs, cun chel tantìn di pari,
la lenghe, — la plui biele di chest mont —
'e doventà di bot la lenghe mari.
Ma, paraltri, bisugne tigní cont
che cun je si é fat l'abit leterari,
chel abit che us disevi e che in confrònt
dai dialèz, lizerìns, al è un pivial
che in glésie al va benòn, ma in file mal

Tignìn, dunce, ben cont dai dialèz
che dut e ben 'a si pò dí cun lor:
son fuarz te ràbie e dolz tai morosèz,
san dí la gionde, san vaí il dolór:
de la int, lûc pur lûc, mostrìn i aspiez
che miei nol podarès fá un brâf pitór:
ogni nestri ricuart a lor si lee,
tignìnju cont: son quadris di famee.

MILIO NARDINI

Cisìlis

Cisìlis, cisìlis, cisìlis,
che svòlin a plen,
imburidis e ciochis di morbin,
tal àiar seren
dal avrîl;
che sfrìsin cul frusìn
la lastre turchine dal cîl;
che scrìvin, indafaradis
lassù tra i nûi lontans,
peràulis grandis e misteriôsis,
tarondis, ingropadis,
imberdeadis
in tanc' mulinei matarans,
sul libri spalancât
de nature in amôr;
che tièssin cul fîl
neri des àlis la trame
lusint de primevere
in flôr;
che bèvin a plen flât,
svoland, il bon odôr
di dutis lis rôsis
sui prâz di ogni colôr;
che svòlin, 'e svòlin, 'e svòlin,
dal prin cricâ dal dì fintrimai sere,
senze padin...
Svolâ l'è il lôr destin.

A voltis 'e van sù come clapadis
butadis
da un gigant
invelegnât
cuintri il soreli;
a voltis 'e zìrin, 'e zìrin
in cèrclis segnâs cul compàs
insomp dal ciampanîl,
tan' che fòssin leàdis
cul spali su la crôs;
a voltis, zirand
ator ator dal tôr,
dal alt in bàs,
dal bàs in alt,

al semee
che lu lèin cun tun fil
sutîl, sutîl.

A voltis 'e còlin
a plomb jù dal cîl
come clàs,
si sbàssin fin ad ôr
dal Livenze c'al cor
cuiet
tal so jet
vert,
'e sbrìssin vie sul spieli
da l'aghe a bec viert,
par ciapâ 'ne pavee,
o une mos'cie o un mos'cin;
po' cun tun salt
in alt
'e van sot la linde a sotet,
'e puàrtin tai nîz
il past ai lôr fîs
che spiètin la mame
cul bec spalancât.

Cisìlis, cisìlis, cisìlis,
che pàssin in file,
se il cîl si fâs scûr,
corìnsi daûr
scalmanadis,
par dutis lis stradis
de vile,
par dutis lis vilis
dal nestri Friûl benedet.

Po' strachis sfinidis
pal masse svolâ
si fèrmin a polsâ...
Si pòin sui fìi di fiâr
des vîz,
o sun tun clàut plantât
tal mûr,
o sul stec
di une rame
dal filâr
sec,

o si scuìndin tal scûr
di une androne.
'E stan donge i nîz
a veglâ i fîs
che vièrzin il bec
se la mame
ju clame.
E lì 'e ciàntin sot vôs . . .
e il ciant lis console
e ur iemple la gole
di vite, di giorde. di amôr.

'E ciàntin, 'e ciàntin, 'e ciàntin,
— cantôrs in velade,
che sùnin il violin senze l'archet —
i uceluz de Madone
'e fàsin lis làudis dal Signôr.

Tròs mês sono passâz?
Il timp al svole!
I pìzui son bielzà dispatussâz:
'e svòlin ancie lôr, cumò, senze fadie . . .
E l'ore di partî iè zà rivade,
e lunge 'e jè la strade
che va di là dal mâr.
Ma prin di lâ vie
lis cisìlis si mètin in rie
sui fii dal telegrafo
(cui sà parcè che a viòdilis
mi ven tal ciâf la mùsiche?),
si còntin, si clàmin, si cìrin,
si vòltin, si zìrin,
'e svòlin pôc lontan,
'e tòrnin daûrman . . .
E une biele zornade
quan'che l'ultime cisìle jè rivade,
dutis insieme 'e van
a fabricâ altris nîz
in tun paîs lontan.

Ma prest 'e tornaràn . . .
(Oh! cemût che somee
la vuestre vite a chee
dai nestris emigranz, o cisilùtis)!

O cisilùtis bielis che i làis vie
lontan, lontan,
di là dal mâr,
e che i puartàis tal cûr la nostalgie
pal vuestri nîd e par chest cîl furlan,
quan'che i ciatàis pal mond un fogolâr,
fermàisi un lamp in miez de companie
e puartàigi il salut de Furlanie.

NINO SORMANI

Sefùt in Paradîs

Sefùt, vècio ortolàn di Ciase Aldine,
rivât sot l'otantine,
plen di schinelis, gobo, strissinît,
al pensà ben di lá àncie lui cun Dio,
o, come che si dîs, di tirá 'l pît.

Lu ciatàrin tal jet une matine,
che nol tirave il flât
e al jere za aromai quasi glazzât.
Clamarin il dotór,
che i tocià il pols a lunc, lu palpugnà;
e, persuadût ch'al jere propri muart,
i stindè sun doi pîs il passepuart.

Al jere quasi scur
co lu puartàrin sot;
cun l'une torze il muini i lè daùr
il capelàn de vile
(sei dit cun dut rispiet)
i murmugnà sù, in presse, la Diesille;
po, jù dal cadrilèt,
brutulùnf, in te buse;
dôs paladis di tiare, e buine gnot!

Pùar Sefùt, al fo simpri un disgraziât!
Uarfin di frut, senze nissùn al mont,
al scugnì di buinore,
a son di comedôns, quistási il pan,
tratât piês che nò un cian
de int barone, là ch'al leve a vore,
tant che i parè di vé ciapât il lot
quan' c'al podè jentrá,
dopo fat il soldât,
in Ciase Aldine, ortolàn ... patentât.

Ma nàncie lì no fo che gran cucagne:
lavorá dut il dì, ma pae... pociute;
e il mangiá misurât a stic a stic,
sebèn che si tratàs di pan di sorc,
di cròdie, di fasui e di polente.

E, cun dut chest. pùar Sef, mai un lamènt,
mai brontolèz, mai nie c'al podès pandi
une angosse, un lancùr, un malcontènt.
Il so mont l'ere l'ort; chel i bastave;
e in chel ort al passà dute la vite,
dal dì che la so Ghite
lu lassà par sposá un mascalzonàt,
biel zovin, sior, ma che, par so disdete,
(e chest al fo il ciastìc dal tradiment)
come prove di amór
i 'nd à fatis passá d'ogni colór.

Oh mo! Rivât ch'al fo tal mont di là,
Sefùt (cemût, nol savè nance lui)
dut in t'un bot, pardiane, al si cialà
denànt de puarte d'aur dal Paradìs.
San Pieri, c'al cucave fur pe spie,
no lu vè nonce olmât,
che i viarzè in bote: — «Oh, Sefùt, benvignût!
« Tu t'al às meretât: ve' cà, ve' cà! »
E lu fasè jentrá.

No us dìs la marivee dal pùar Sefùt:
al cialà atòr, al restà lì inzussît,
nol podè viarzi il bec: l'ere ingusît.
Tindinis sui balcóns, tapêz par tiare,
poltronis di vilût par cà e par là,
ogni tant un sofà,
taulìns, armàrs, scansiis di lustrifìn;
e, sot i trâs, piciadis
tre bielis clocis dutis indoradis.
Tal miez une tauìone pereciade:
mantìl di Flandre, tavaiùz di lin;
plàdinis, plàz, terinis di crep fin;
sedóns, piróns, curtìs du' quanc' d'arìnt;
su pes credinzis robis... che no us dis:
par fále curte, insume, il Paradìs.

Viodìnt il pùar Sefùt lât fur di square,
San Pieri, da chel bon vecint c'al è.
lu tirà pe gabane — « Ohe là, copari,
« saldi in gamba, che chest al è imò nie! ».
Po al dà une vôs; e tan' che dos cisilis,
eco doi àgnui compari svolànt.
Ur cimie; po, a Sefùt: — « Va là cun lor! ».
Lor lu ciapin sot braz; e, in t'un lampìn,
vst! lu traspuartin in t'un camarìn.
Lì lu viestin da gnûf da ciâf a pîs:
ciamese recamade - mude di pano fin,
scarpis cu' i flocs di sede - ciapièl di moscar-
[dìn.

Vistût cussì in parade, il pùar Sefùt
nol steve plui te piel:
ce non è, propri in che!,
eco sunà misdì!

Coragio, Sef, che cui c'al pò nol stente!
Cà, par die, no si trate
di pan di sorc, di cròdie e di polente.
Dài sot, dài sot, che nol è timp di amîs;
su, in taule, prin che vegnin luncs i rîs!

Sefùt nol si fasè freá la panze:
al si tirà daûr une poltrone,
al si sintà, cun bon pitìt, in taule
e i petà drenti, alegri, di sonone.

Cà orès dáus une idee
dai pasc' dal Paradîs;
ma, di pore che us vegni l'aghe in boce,
'o lassi che zuiàis di fantasie:
baste c'o sepis chest,
che lassù no si bade a economie,
che si mange dut ce c'al è plui bon
e che ogni dì si viôt a puartá in taule
fin la torte o il buàin cul sabaiòn.

Polente, pan di sorc, par simpri adio,
ricuàrz di fan, di strùssiis, di misèrie!
Cumò tortis, budìns, colàz, gubanis,
polèz, ciapóns, dìndie, vidiel, salvadi,
musèt cu' la brovade,

brusàdulis, frituris,
e mignestris di crodi c'al sei tòcio.
Aghe? Malafisì! Rafòsc, Verdùz,
Ribuele, Picolìt a plens bocai;
e pan blanc a dut past. Ah, i pagnutìns
cu' la sponge, pitinìns,
musulìz, lizerìns,
che si disfin in boce
e sbrissin jù in t'un bot, tan' che il sorbèt!

Une diete cussì sostanzeose
no podeve manciá di fá il so efiet;
e il bon Sefùt, in pocis setemanis,
al ti deventà gras tan' che un culèt;
e — par contáuse dute —
al metè sù ance un fregul di panzute.

Ma al è destìn che l'om
nol sedi mai contènt,
nance, par din di dine, in Paradìs.

Dopo tre mês di gionde e di baldòrie,
Sefùt al si butà 'e malinconie.

Une domènie, dopo di gustà,
al leve spassizànt inmusonât,
dan-dàn, dan-dàn, sù e jù pal Paradìs,
cul ciapièl su la cope,
lis mans daùr la schene,
sbrundulànt jenfri i dinc':
« Lajù, di fuc, par die, no jé misèrie;
« o di ruf o di raf, 'o podarai,
« in algò, burí fur une cialdèrie:
« là, senze fal, soomèl c'o ciatarìi
« gno copari Titate mulinàr...
« Ah, baròn di Titate,
« tu scugnis vèti strissinât daùr
« plui di une pècie sun ché to anemate!...
« Baste! Coràgio, Sef! » E, dit e fat,
al comede il ciapièl, al s'imbotone
la blanchete, al si spache jù il pulvìn
des scarpis lavorànt di fazzolèt;
po, svelt come un zupèt,
dut imburît al côr
là ch'al steve il Signôr.

Domandâl compermesso, al si presente
(sudizionôs c'o podês nome crodi)
al tire jù il ciapièl,
al fâs la riverenze
come, di vîf, denànt l'altàr maiôr.
— Oh, Sefùt, ce bon vint? . . . — dîs il Signôr.
E Sefut, trabas'ciànt, cussì al scomenze:
— Signôr soi cà par fáus une preiere . . . —
po al s'intope. Il Signôr, par fái coràgio:
— Fevele pur, Sefùt! —
E Sef come c'al vès un grop sul stomi,
al dà fur, dut t'un flât:
— Mandaimi un siet vot dîs ta! Precatori! —
— Po . . . devèntistu mat? —
— Ah, nò lafè, Signôr, c'o dis dabon!

Senze dî nie, il Signôr
lu ciale par traviars,
al si spizze un mostac', al fâs il cei;
po, vignût in suspiet,
che chel bàbio di sant, c'al è San Pieri,
i vei fai qualchi imbroi,
pe simpatie c'al veve par Sefùt,
al dà une sglinghinade al campanèl.

Si vierz une tindine
e al comparìs in bote San Michél,
vistût, come il so solit, di guerìr,
cu' la belanze e cu' la spade in man.
— Comandaimi, Signôr —

— Dà une ociade sul libri; e viôt, se mai . . .
(e i mostre il pùar Sefùt
dut spaurît, ch'al trimave tan' che un venc).
San Michél, ubidient, da bon soldât,
al poe spade e belanze in t'un ciantòn,
e al spalanche il libròn.
Al bagne il dêt, e volte, e volte, e volte,
fin c'al rive a la ciarte di Sefùt.
Blance, blance dal dut! —

Alore, po, il Signôr, invelegnât,
nol podè plui tignísi:
— « Ce nainis sono chestis?
« Ce ti màncial, cà sù, ce ti covèntial?
« Sù, fevele, sintìn! — » e al fo sul ôr
che no i sbrissàs un «corpo» ance al Signôr.

Sefùt, quan' c'al sintì chel verbuncaro
al ti deventà blanc tan' che un pezzòt:
al slargià i braz, al fasè il blec; po, in presse,
cu' la vôs che i valve tal gargàt:
« — Signôr, gno bon Signôr,
« vó o' vês resòn di vendi.
« Cà no mi mance nie,
« cà 'o soi nudrît, vistût,
« pontâl e smondeât;
« cà 'o soi tratât di siôr;
« cà 'o ài pinanche chel che mi covente;
« no podarès stá miôr;
« ma . . . par l'amór di Dio,
(e cà al si bute in zenoglòn t'un sclop)
« perdonaimi, Signôr! . . .
« ma un Furlàn nol pò stá senze polente! ».

Il Signôr, simpri bon, a ché jessude,
al si sclarìs di ciere,
si ciarezze la barbe,
al riduzze sot còz;
po i fâs segno cul dêt a San Michél
di lái donge; e, sot vôs,
i dîs dos peraulùtis t'une orele
(e Michél al riduzze intànt c'al scolte).

No sai ce che i vei dit;
ma il fat al è che, dopo d'in ché volte,
in Paradîs si mange ance polente.

ZANETO DEL PUPPO

La dalia

Lus impiadis ator la piantaforma
ma enciamò no mi par di jodilu.
A bàlin. Lontan i vai a dispierdi
la dalia ch'a mi beif i vuj.

Par il troj dulà ch'i ciamini
la not tra li ramis
e li lus dal bal visìn a savariein,
sgarpiòns ineàs ta un mar di legria.

NICO NALDINI

Ciant di prin da l' an di une volte.

Bon dì e bon an, siôr paron,
che Dio us dedi dal ben
chest an e chest an cu ven!
Bon dì e bon an, siôr paron!

O' sìn vignûz cul liròn
sunant vilotis d'impen,
cu la polente tal sen:
Bon dì e bon an, siôr paron!
O' sìn vignûz cul liron.

Cussì al vignive gno von,
cussì — Di' perdoni — gno pari...
pùars vecios!... Ce ocôr c'o zavari?
Bon dì e bon an, siôr paron!

Lis anadis alore erin buinis,
bondant la polente, il vin bon:
e ce fêns! e ce vîz! e ce plinis!
Bon dì e bon an, siôr paron!
O' sìn vignûz cul liron.

O' sìn vignûz di lontan
come i pastôrs dal Signôr;
e lui, sâr 'Osèf, c'al è siôr,
che si visi de buinemàn.

Di fûr al è dut un sflandôr
di nêf, sul cuel e sul plan;
e nô o' vìn frêt, o' vìn fan
come i pastôrs dal Signôr.
Di fûr al è dut un sflandôr.

Ma dentri, tal fogolâr,
ce gionde! ce bon odôr!
Polente... uceluz! Lìn intôr,
parînsi dal frêt da l'unviâr.

Bon dì e buine anade, parone,
che Dio us protezi dabon!
E ce ciase, ce ordin, ce done!
Giò us uardi dal mal dal madron!
O' sìn vignûz cul liron.

Sâr Bepo, c'al mandi la l'arie
a cioli un balzûl di soreâl,
se no o' butìn su la panarie...
e ce viòdile sul ciavedâl!

Po capi, e ce biele massàrie!
ce spalis, ce giambis, ce biei...
che nol stedi a mandâle la l'arie
cun chel berbant di famei!
Po capi, e ce biele massàrie!

Lis nestris paronis dabòn
no spelin, no mangin ucêi:
o' sìn pùars, 'o sìn flaps, o' sìn viêi:
no sìn boins che di dâi di liron.

Oh, c'al tiri fûr di chel bon
une bozute des miêi:
— o' sìn stracs, o' sìn flaps, o' sìn viêi —
par podéi dâ di liron!
Bon dì e bon an, siôr paròn!

Bon dì e bon an, siôr paron,
a lui e a la companie!
Scolade la tace, o' lìn vie:
Bon dì e bon an, siôr paròn!

Di fûr 'e passe la strie
pe nêf, sot de linde, al prin glon:
che Dio nus uardi dabon
nô e la companie!
Bon dì e bon an, siôr paron!

BINDO CHIURLO

Lis poesiis dai mês 'e son di Ercole Carletti, e lis vín ripuartadis in chest lunari dal libri Friuli *(Firenze, Bemporad, 1924) di Lea D'Orlandi, par ricuardâ la çiare memorie dal vecio segretari de Filologiche.*

I disèns dai mês 'e son di Bepo Liusso.

Al à metût adúm il Strolic, *come ch'al à podût, G. F. D'Aronco.*

Dot. G. B. Corgnali, responsabil

STABILIMENTO GRAFICO "CARNIA" - TOLMEZZO

INDICE

Duc' i Furlàns — vìvino tal lor paîs, vìvino fûr pal mont — 'e devin judà la

SOCIETÂT FILOLÒGICHE FURLANE

Cheste Societât 'e lavore in dut il Friul — a Gurizze come a Udin — parcè c' al sedi mantignût e onorât il nestri lengàz: parcè che si tórnin a ciantá lis nestris vilotis di une volte; parcè che si rinfuarzi fra di nó il sintimènt de nestre ciase e de nestre pàtrie; chel sintimènt c' al à la so lidrîs in Aquilèe, — c'al à tignùt dûr, come un zoc di rôl, cuintri dutis lis lavinis che si son sdrumadis parsore di nó in mil e cinc cent agn, e c' al si prepare a sflorí ancimò come par une gnove primevere.

Scriveissi duc' socios de

Societât Filològiche Furlane!


birra
Moretti

COMUNE DI UDINE

Fiere e Mercati

per l'anno 1950

Primo e terzo Giovedì di ogni mese:
Mercato ordinario di buoi ed equini - *Braida Bassi.*
Prima quindicina di Settembre:
Mercato concorso di tori e torelli - *Braida Bassi.*
Fiera di S. Antonio - 17 Gennaio - *Braida Bassi.*
Fiera di S. Valentino - 14 Febbraio - *Braida Bassi.*
Fiera di S. Giorgio - 24 Aprile - *Braida Bassi.*
Fiera di S. Lorenzo - 10 Agosto - *Braida Bassi.*
Fiera di S. Caterina - 25-26 Novembre - *Braida Bassi e Piazza 1º Maggio.*
Ogni Giovedì:
Mercato di ovini e suini - *Braida Bassi.*
Ogni Martedì, Giovedì e Sabato:
Mercato di legna - *Braida Bassi.*
Ogni Martedì, Giovedì e Sabato:
Mercato di foraggi - *Braida Bassi.*
Mesi di Maggio e Giugno:
Mercato foglia di gelso - *Braida Bassi.*
Mesi di Settembre e Ottobre:
Mercato d'uva - *Braida Bassi.*
Ogni Martedì, Giovedì e Sabato:
Mercato di cereali - *Piazza XX Settembre.*
Ogni Martedì, Giovedì e Sabato:
Mercato di pollame - *Via Zanon.*
Ogni Martedì, Giovedì e Sabato:
Mercato di generi diversi - *Via Zanon.*
Tutti i giorni:
Mercato all'ingrosso di frutta e verdura - *Via Volturno.*
Tutti i giorni:
Mercato al minuto di frutta e verdura - *P. G. Matteotti.*
Mesi di Ottobre, Novembre e Dicembre:
Mercato all'ingrosso di castagne - *Via Volturno.*

